



WORLD CURLING  
FEDERATION

SPORT D'HIVER OLYMPIQUE

# LES REGLES DU CURLING Et Règles de compétition

Octobre 2014

Le texte contenu dans cette version du cahier des règles de la WCF a été traduit à partir de la publication originale écrite en langue Anglaise.

En cas de contestation concernant l'interprétation de l'une quelconque de ces règles, une décision basée sur la version Anglaise prévaudra.

## **L'ESPRIT DU CURLING**

---

Le curling est un jeu d'adresse et de traditions. Un lancer de pierre bien exécuté est un régal à observer et, de même, il est admirable d'observer les traditions ancestrales du curling appliquées dans le véritable esprit du jeu. Les curleurs jouent pour gagner mais jamais pour humilier leurs adversaires. Un bon curleur n'essaye jamais de distraire un adversaire ou de l'empêcher en quelque manière que ce soit de jouer à son maximum et préférera perdre plutôt que de gagner injustement.

Aucun curleur n'enfreint jamais délibérément une règle du jeu ou l'une de ses traditions. Mais si cela devait lui arriver par inadvertance, et qu'il le réalise, il sera le premier à signaler l'infraction.

Si le but principal du jeu de curling est de déterminer l'adresse relative des joueurs, l'esprit du jeu exige une franche sportivité, des sentiments amicaux et une conduite honorable.

Cet esprit doit influencer à la fois l'interprétation et l'application des règles de jeu et également la conduite de tout participant sur et hors glace.

## **PROCESSUS DE REVISION**

---

Les règles du curling et les règles de compétition seront révisées annuellement par la commission des règles et compétitions de la Fédération Mondiale de Curling (WCF). Les associations membres peuvent adresser leurs suggestions par écrit au secrétariat jusqu'au 15 mai. Les propositions seront discutées lors du congrès mondial annuel et soumises au vote à l'assemblée générale annuelle.

## **MISSION DE LA WCF**

En tant que membre des familles Olympique et Paralympique, la Fédération Mondiale de Curling (WCF) représente le curling au plan international et facilite l'expansion de ce sport grâce à un réseau d'associations membres.

## **WCF SECRETARIAT**

74 Tay Street  
Perth PH2 8NP, Scotland  
Tel: 44 1738 451 630  
Fax: 44 1738 451 641  
E-mail: [wcf@dial.pipex.com](mailto:wcf@dial.pipex.com)  
[www.worldcurling.org](http://www.worldcurling.org)

## **TABLE DES MATIERES**

L'esprit du curling/ Processus de révision		Page 1
Table des matières		Page 2
Les règles du curling:	R1. Piste	Page 3
	R2. Pierres	Page 5
	R3. Equipes	Page 6
	R4. Position des joueurs	Page 8
	R5. Lancer	Page 9
	R6. Zone de garde libre	Page 11
	R7. balayage	Page 11
	R8. Pierres en mouvement touchées	Page 12
	R9. Pierres stationnaires déplacées	Page 14
	R10. Equipement	Page 15
	R11. Marquage des points (score)	Page 17
	R12. Parties interrompues	Page 19
	R13. Curling en fauteuil roulant	Page 19
	R14. Curling mixte	Page 20
	R15. Curling double mixte	Page 21
	R15. Substances prohibées	Page 23
	R16. Comportement inapproprié	Page 23
Règles de compétition:	C1. Généralités	Page 24
	C2. Equipes participantes	Page 25
	C3. Uniformes / Equipement	Page 27
	C4. Echauffement avant match	Page 27
	C5. Durée des parties	Page 28
	C6. Chronométrage des parties	Page 28
	C7. Temps morts d'équipe/techniques	Page 31
	C8. Allocation des pierres/Tir à la cible	Page 32
	C9. Procédure de classement des équipes	Page 32
	C10. Arbitres	Page 36
Compétitions – Les systèmes de jeu		Page 38
Qualification championnats du monde hommes et dames (WCC)		Page 42
Qualification championnats du monde juniors garçons et filles (WJCC)		Page 43
Championnats du monde vétérans (WSCC), Championnat du monde double mixte (WMDCC)		
Et championnat du monde mixte (WMXCC)		Page 44
Championnats de curling Pacifique-Asie (PACC)		Page 45
Championnats d'Europe de curling (ECC)		Page 49
Système de qualification – Région Amériques		Page 47
Standards minima - Eligibilité		Page 50
Barrages pour 4 qualifiés		Page 54
Barrages pour relégation		Page 56
Barrages pour qualification et relégation		Page 57
Système des play-offs		Page 58
Système des play-offs quarts de finale		Page 59
Code vestimentaire		Page 60
Glossaire des mots du curling		Page 61

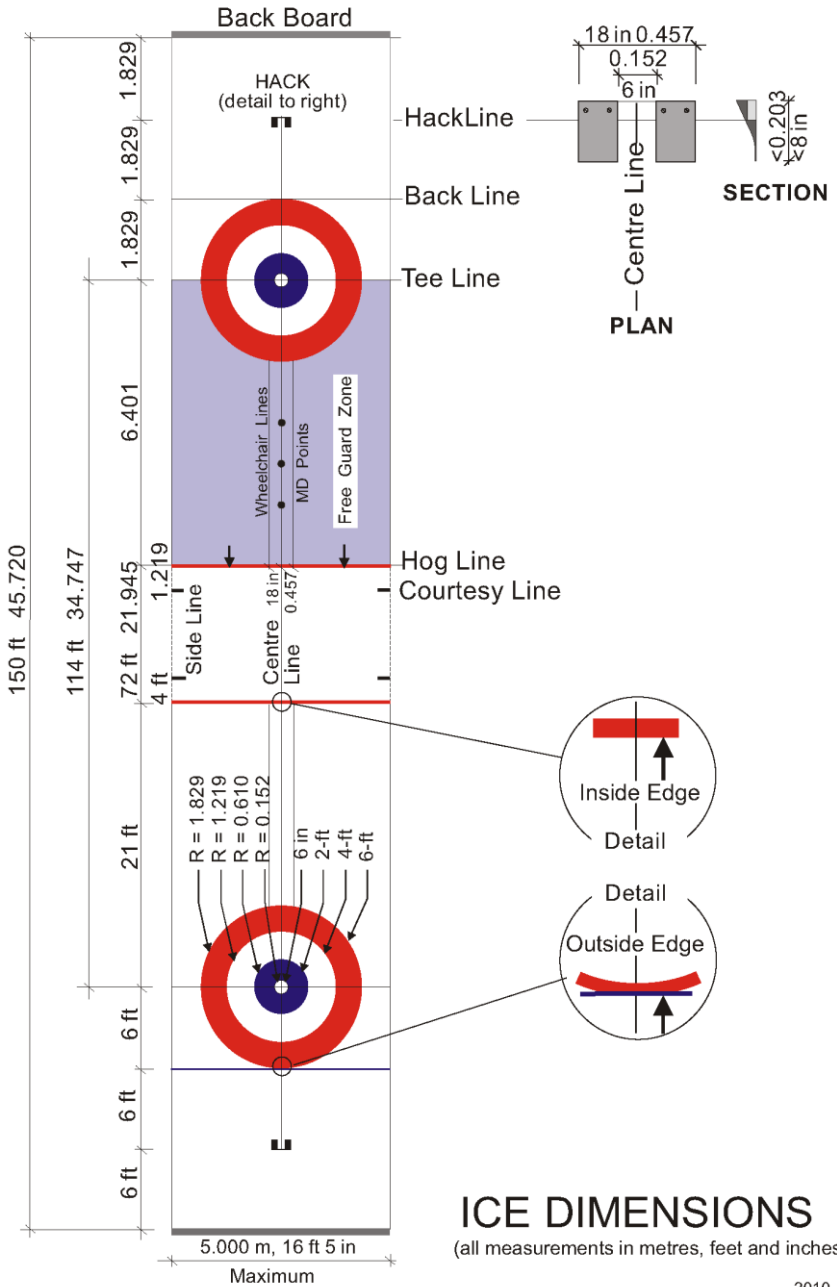
## LES REGLES DU CURLING

---

Ces règles s'appliquent à toute partie ou compétition pour lesquelles l'organisation de curling ayant pouvoir les a rendues applicables.

### R1. LA PISTE

- (a) La longueur de la piste à partir de l'intérieur des lignes de fond est de 45,72 mètres (150 pieds). La largeur de la piste à partir de l'intérieur des lignes de côté est de 5,00 mètres maximum (16 pieds 5 inches). Cette aire est délimitée par des lignes ou par des diviseurs placés autour du périmètre. Si la taille d'un bâtiment existant ne permettait pas d'appliquer ces mesures, la longueur pourrait être réduite au minimum à 44.501 m. (146 pieds), et la largeur à un minimum de 4.420 m. (14 pieds 6 in.).
- (b) A chaque bout de la piste se trouvent, dans la glace, des lignes parallèles clairement visibles, tracées d'une ligne de côté à l'autre, comme suit:
- (i) La ligne de centre (tee line), d'une largeur maximum de 1.27 cm. (1/2 in.) placée de telle manière que le centre de la ligne se trouve à 17.375 m. (57 ft.) du milieu de la piste.
  - (ii) La ligne de fond, d'une largeur maximum de 1.27 cm. (1/2 in.), placée de telle manière que l'arrière du traçage soit à 1.829 m. (6 ft.) du milieu de la ligne de centre (tee line).
  - (iii) La ligne des cochons (hog line), 10.16 cm. (4 in.) de large, placée de telle manière que l'arrière du traçage soit à 6.401 m. (21 ft.) du milieu de la ligne de centre (tee line).
  - iv) La ligne du centre, d'une largeur maximum de 1,27 cm (1/2 inch) joint les points centraux des tee-lines et est située à 3,658 m (12 pieds) au-delà du centre de chaque tee-line.
  - v) La ligne de hack, longue de 0,457 m (1 pied 6 inch) et d'une largeur maximum de 1,27 cm (1/2 inch) , est parallèle à la tee-line, à chaque extrémité de la ligne du centre.
  - vi) La ligne de courtoisie, longue de 15,24 cm (6 inches) et d'une largeur maximum de 1,219 cm (4 pieds), en dehors et parallèle aux ho glines, de chaque côté de la piste.



**ICE DIMENSIONS**  
 (all measurements in metres, feet and inches)

2010-June  
 LÖ

- (c) Pour les compétitions en fauteuil, deux lignes minces de chaque côté de la piste. Les lignes de fauteuil sont placées parallèlement et de chaque côté de la ligne médiane, allant de la ligne des cochons (hog line) à la limite extérieure du premier cercle, la limite extérieure de chaque ligne étant à 45,7 cm (18 in.) de la ligne médiane.
- (d) Un trou central (tee) est placé à l'intersection de chaque ligne de centre (tee line) et ligne médiane. En prenant ce trou (tee) comme centre, il y a quatre cercles concentriques places de chaque côté de la piste, la limite extérieure du cercle extérieur ayant un rayon de 1.829 m. (6 ft.), le cercle suivant un rayon de 1.219 m. (4 ft.), le cercle suivant un rayon de 0.610 m. (2 ft.), et le cercle le plus intérieur un rayon minimum de 15.24 cm. (6 in.).
- (e) Deux cale-pieds (hacks) sont placés sur la ligne des cale-pieds (hack line), de chaque côté de la ligne médiane, la limite intérieure de chacun à 7.62 cm. (3 in.) du point central de la ligne médiane. La largeur de chaque cale-pied ne doit pas excéder 15.24 cm. (6 in.). Le cale-pied est fixé à un matériau adéquat, et la limite intérieure de ce matériau est placée sur la limite intérieure de la ligne des cale-pieds de manière à ce que le cale-pied ne dépasse pas de plus de 20.32 cm. (8 in.) de l'avant de la ligne des cale-pieds. Si le cale-pied est noyé dans la glace, la profondeur ne doit pas excéder 3.81 cm. (1.5 in.).

## **R2. PIERRES**

- (a) Une pierre de Curling est de forme circulaire, d'une circonférence maximum de 91,44 cm (36 in.), d'une hauteur minimum de 11,43 cm. (4,5 in.) et d'un poids, poignée et tige de vissage comprises maximum de 19,96 kg. (44 pounds) et minimum de 17,24 kg. (38 pounds).
- (b) Chaque équipe utilise un jeu de huit pierres avec une poignée de même couleur et individuellement identifiées par des marquages visibles. Si une pierre est endommagée et devient injouable, une pierre de remplacement est utilisée. Si aucune pierre de remplacement n'est disponible, une pierre déjà jouée au cours de la manche est relancée.

- (c) Si une pierre se casse durant le jeu, les équipes font appel à l'esprit du curling pour décider où la pierre devrait être placée. Si aucun accord n'est trouvé, l'end est rejoué.
- (d) Si une pierre se retourne dans sa course ou s'immobilise sur la tranche ou sur le haut, elle est immédiatement retirée du jeu.
- (e) Si la poignée d'une pierre se détache durant le lancer, le joueur peut choisir soit de laisser le jeu tel qu'il est, soit de relancer la pierre après que toutes les pierres déplacées aient été remises dans leurs positions d'avant l'incident.
- (f) Une pierre qui ne s'arrête pas entièrement au-delà de la limite intérieure de la ligne des cochons (hog line) du côté où se déroule le jeu est retirée du jeu immédiatement, sauf si elle touche une autre pierre, auquel cas elle reste en jeu.
- (g) Une pierre qui franchit complètement la limite extérieure de la ligne de fond est retirée du jeu immédiatement.
- (h) Une pierre qui touche un diviseur ou une ligne de côté est retirée du jeu immédiatement et doit être empêchée d'entrer sur une piste voisine.
- (i) Une pierre ne peut être mesurée que visuellement jusqu'à ce que la dernière pierre de la manche se soit arrêtée, sauf pour déterminer si une pierre est en jeu, ou avant de jouer la deuxième, troisième ou quatrième pierre d'une manche, pour déterminer si une pierre est dans la zone de garde libre (free guard zone).
- (j) Les équipes ne doivent pas modifier leurs pierres de jeu, ni y placer d'objet quelconque.

### **R3. LES EQUIPES**

- (a) Une équipe est composée de quatre joueurs. Chaque joueur lance deux pierres par manche, consécutivement et en alternance avec son adversaire.

- (b) Une équipe doit déclarer la rotation de ses lancers et les positions de capitaine (skip) et vice-capitaine (vice-skip) avant le début d'une partie, et se tenir à cette rotation et ces positions tout au long de la partie en accordance avec (d) (ii). Une équipe qui change délibérément la rotation de ses lancers durant une partie sera déclarée forfait, sauf lors de l'entrée d'un remplaçant.
- (c) Si un joueur est absent au début d'une partie, l'équipe peut soit:
- (i) commencer la partie avec trois joueurs, les deux premiers joueurs lançant trois pierres chacun et le troisième deux pierres, auquel cas le joueur absent peut entrer en jeu au début d'une manche, à la place et à la position déclarées ; ou
  - (ii) Commencer la partie avec le remplaçant déclaré.
- (d) Si un joueur ne peut continuer à jouer lors d'une partie, l'équipe peut soit :
- (i) Continuer à jouer avec les trois joueurs restants, auquel cas le joueur qui a quitté la partie peut entrer de nouveau à n'importe quel moment à condition que les deux pierres du joueur revenant soient jouées dans l'ordre de rotation annoncé par l'équipe pour cette manche. Un joueur peut quitter une partie et n'y revenir qu'une seule fois au cours de celle-ci ; ou
  - (ii) Faire entrer le remplaçant déclaré au début d'une manche, auquel cas la rotation des lancers et les positions de capitaine et vice- capitaine peuvent être changées (la nouvelle formule de rotation s'appliquant pour le reste de la partie), et le joueur remplacé ne peut plus entrer en jeu pour cette partie.
- (e) Une équipe ne peut pas jouer avec moins de trois joueurs, tous les joueurs lançant toutes les pierres à eux attribuées lors de chaque manche.
- (f) Une équipe ne peut utiliser plus d'un remplaçant déclaré lors d'une partie. En cas de non-respect, l'équipe coupable sera déclarée forfait.
- (g) Si un joueur lance la première pierre qui lui a été allouée lors d'une manche et ne peut lancer la deuxième pierre qui lui a été allouée, la procédure pour le restant de la manche (end) est la suivante:
- Si le joueur est le :
- (i) Premier joueur, le deuxième joueur lance la pierre
  - (ii) Deuxième joueur, le premier joueur lance la pierre



(iii) Troisième joueur, le deuxième joueur lance la pierre

(iv) Quatrième joueur, le troisième joueur lance la pierre

(h) Si un joueur dont c'est le tour de lancer est dans l'incapacité de lancer les pierres qui lui ont été allouées, la procédure pour le restant de la manche (end) est la suivante :

Si le joueur est le :

(i) Premier joueur, le deuxième joueur lance trois pierres, puis le troisième joueur lance trois pierres, puis le quatrième joueur lance les deux dernières pierres.

(ii) Deuxième joueur, le premier joueur lance trois pierres, puis le troisième joueur lance trois pierres, puis le quatrième joueur lance les deux dernières pierres.

(iii) Troisième joueur, le premier joueur lance la première pierre du troisième joueur, puis le deuxième joueur lance la deuxième pierre du deuxième joueur, puis le quatrième joueur lance les deux dernières pierres.

(iv) Quatrième joueur, le deuxième joueur lance la première pierre du quatrième joueur, puis le troisième joueur lance la deuxième pierre du quatrième joueur.

#### **R4. POSITION DES JOUEURS**

(a) Equipe qui ne lance pas:

(i) Durant le processus de lancer les joueurs prennent une position stationnaire le long des lignes de côté, entre les lignes de courtoisie. Cependant:

1) Le capitaine et/ou le vice- capitaine peuvent prendre une position stationnaire derrière la ligne de fond du côté où se déroule le jeu, mais ne doivent pas interférer avec le choix de position du capitaine et/ou du vice- capitaine de l'équipe qui lance, et

2) le joueur devant lancer la pierre suivante peut prendre une position stationnaire sur le côté de la piste, derrière les cale-pieds, du côté d'où les pierres sont lancées.

(ii) Les joueurs de l'équipe ne lançant pas ne doivent pas prendre de position, ni effectuer aucun mouvement qui pourraient gêner, interférer, distraire ou intimider l'équipe qui lance. Si une telle action se produisait, ou qu'un événement extérieur distrairait un joueur durant son lancer, ce joueur a le choix de laisser le jeu tel quel, ou de rejouer sa pierre après que toutes les pierres déplacées aient été remises dans leurs positions précédant la violation.

(b) Equipe qui lance:

- (i) Le capitaine, ou le vice- capitaine lorsque c'est le tour du capitaine de jouer, est en charge de la maison.
- (ii) Le joueur en charge de la maison est positionné au-delà de la ligne des cochons (hog line) et a au moins un pied /roue sur la surface de glace de sa piste du côté où se déroule le jeu quand son équipe lance.
- (iii) Les joueurs qui ne sont pas en charge de la maison ou ne lancent pas se mettent en positions pour balayer.
- (iv) Toute position incorrecte des joueurs entrainera le retrait de la pierre et toutes pierres déplacées seront replacées par l'équipe non coupable à la place qu'elles occupaient avant la violation.

## **R5. LE LANCER**

- (a) Sauf si cela a été pré- déterminé, ou décidé en utilisant le tir à la cible, les équipes opposées l'une à l'autre lors d'une partie déterminent à pile ou face quelle formation jouera la première pierre de la première manche (end), après quoi l'équipe qui a marqué en dernier joue la première pierre de la manche (end) suivante.
- (b) Sauf si cela a été pré- déterminé, l'équipe qui joue la première pierre de la première manche (end) a le choix de la couleur de la poignée des pierres pour la partie.

- (c) Les droitiers doivent lancer depuis le cale pied situé à gauche de la ligne médiane et les gauchers du cale-pied à droite de la ligne médiane. Une pierre lancée du mauvais cale-pied est retirée du jeu, et toutes pierres déplacées sont remises en place à leur position d'avant la violation par l'équipe non fautive.
- (d) Une pierre doit avoir clairement quitté la main avant qu'elle n'atteigne la ligne des cochons (hog line) du côté lancer. Si le joueur ne le fait pas, la pierre est immédiatement retirée du jeu par l'équipe qui lance.
- (e) Si une pierre qui a irrégulièrement franchi la ligne des cochons (hog line) n'est pas immédiatement retirée et touche une autre pierre, la pierre lancée est retirée du jeu par l'équipe qui lance, et toutes pierres déplacées sont remises dans leurs positions d'avant la violation par l'équipe non fautive.
- (f) Une pierre est en jeu, et considérée jouée dès qu'elle atteint la tee-line (hog line pour le curling en fauteuil) du côté lancer. Une pierre qui n'a pas atteint la ligne concernée du côté lancer peut être ramenée au cale-pied et rejouée.
- (g) Tous les joueurs doivent être prêts à lancer leur pierre à leur tour et ne doivent pas prendre un laps de temps déraisonnable pour jouer.
- (h) Si un joueur joue une pierre appartenant à l'équipe adverse, cette pierre est autorisée à s'arrêter puis est remplacée par une pierre appartenant à l'équipe qui lance.
- (i) Si un joueur lance une pierre alors que ce n'est pas son tour, le jeu continue comme si l'erreur ne s'était pas produite. Le joueur qui a manqué son tour lance la dernière pierre de son équipe pour cette manche (end). S'il est impossible de déterminer quel joueur n'a pas joué à son tour, le joueur qui a lancé la première pierre de la manche pour cette équipe jouera la dernière pierre de cette équipe pour cette manche (end).

- (j) Si un joueur lance par inadvertance trop de pierres lors d'une manche, la manche (end) continue comme si l'erreur ne s'était pas produite et le nombre de pierres allouées au dernier joueur de l'équipe fautive est réduit d'autant.
- (k) Si une équipe lance deux pierres successivement lors de la même manche (end) :
  - (i) La deuxième pierre est retirée du jeu et toutes pierres déplacées sont replacées dans leurs positions d'avant violation par l'équipe non fautive. Le joueur qui a lancé cette pierre par erreur la rejoue en tant que dernière pierre de son équipe pour cette manche (end).
  - (ii) Si l'infraction n'était pas remarquée jusqu'à ce que d'autres pierres aient été jouées, la manche (end) est rejouée.

#### **R6. FREE GUARD ZONE (FGZ) – ZONE DE GARDE LIBRE**

- (a) Une pierre qui s'arrête entre la ligne de centre ( tee line) et la ligne des cochons (hog line) du côté où le jeu se déroule, et qui n'est pas dans la maison, est reconnue comme étant à l'intérieur d'une surface appelée zone de garde libre. Sont également reconnues comme étant en zone de garde libre les pierres en jeu sur ou devant la ligne des cochons (hog line) après qu'elles aient touché des pierres arrêtées dans la zone de garde libre.
- (b) Si avant le lancer de la cinquième pierre d'une manche (end) une pierre sort, directement ou indirectement une pierre adverse de la zone de garde libre et hors du jeu, la pierre lancée est retirée du jeu et toutes pierres déplacées sont replacées dans leur position d'avant violation par l'équipe non fautive.

#### **R7. BALAYAGE**

- (a) Le mouvement de balayage devra s'effectuer d'un bord à l'autre (sans obligation de couvrir la largeur complète de la pierre), ne pas laisser de débris devant une pierre en mouvement et finir d'un côté ou de l'autre de la pierre.

- (b) Une pierre stationnaire devra commencer à bouger avant qu'elle ne puisse être balayée. Une pierre mise directement ou indirectement en mouvement par une pierre lancée peut être balayée par un ou plusieurs joueurs de l'équipe à laquelle elle appartient, où que ce soit avant la ligne de centre (tee line) du côté jeu.
- (c) Une pierre lancée peut être balayée par un ou plusieurs membres de l'équipe qui lance jusqu'à ce qu'elle parvienne à la ligne du centre (tee line) côté jeu.
- (d) Un joueur ne peut en aucun cas balayer la pierre d'un adversaire sauf après la tee-line côté jeu, et ne peut commencer à balayer une pierre adverse jusqu'à ce qu'elle ait atteint la tee-line côté jeu.
- (e) Après la tee line côté jeu un seul joueur de chaque équipe peut balayer. Cela peut être n'importe quel joueur de l'équipe lançante, mais uniquement le capitaine ou vice- capitaine de l'autre équipe.
- (f) Après la tee -line une équipe a la priorité pour balayer sa propre pierre, mais elle ne doit pas faire obstruction ou empêcher son adversaire de balayer.
- (g) En cas de faute de balayage, l'équipe non fautive peut soit laisser le jeu en l'état ou placer la pierre, ainsi que toutes les pierres qu'elle aurait pu affecter, à l'endroit où elles se seraient trouvées si la faute n'avait pas eu lieu.

#### **R8. PIERRES EN MOUVEMENT TOUCHEES**

- (a) Entre la ligne tee line du côté lancer et la ligne des cochons (hog line) du côté jeu:
  - (i) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause de l'équipe à laquelle elle appartient, ou par leur équipement, cette équipe la retire immédiatement du jeu.
  - (ii) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause de l'équipe adverse, ou par son équipement, ou par un événement extérieur :

- 1) Si la pierre était la pierre lancée, elle est relancée
- 2) Si la pierre n'était pas la pierre lancée, elle est placée là où l'équipe à laquelle elle appartient estime raisonnablement qu'elle se serait arrêtée si elle n'avait pas été touchée.

(b) Au-delà de la ligne des cochons (hog line), coté jeu:

(i) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause de l'équipe à laquelle elle appartient, ou par son équipement, on laisse toutes les pierres s'arrêter, après quoi l'équipe non fautive peut soit:

- 1) Retirer la pierre touchée et replacer toutes les pierres qui ont été déplacées après l'infraction dans leurs positions d'avant violation, ou,
- 2) Laisser toutes les pierres où elles se sont arrêtées ; ou
- 3) Placer toutes les pierres où elle estime qu'elles se seraient raisonnablement arrêtées si la pierre en mouvement ne les avait pas touchées.

(ii) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause de l'équipe adverse, ou par son équipement, on laisse toutes les pierres s'arrêter, après quoi l'équipe non fautive place les pierres où elle estime qu'elles se seraient raisonnablement arrêtées si la pierre en mouvement ne les avait pas touchées.

(iii) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause d'un événement extérieur, on laisse toutes les pierres s'arrêter, puis elles sont placées où elles se seraient arrêtées si l'incident ne s'était pas produit. Si les équipes ne trouvent pas d'accord la pierre est rejouée après que toutes les pierres déplacées aient été replacées dans leur position d'avant violation. Si un accord n'intervient pas sur les positions d'origine, la manche (end) est rejouée.

(c) Pierres de tir à la cible :

(i) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause d'un équipier de l'équipe qui lance, elle est retirée et enregistrée à 185,4 cm (6ft.1in.)

(ii) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause d'un équipier de l'équipe qui ne lance pas, elle est rejouée.

(iii) Si une pierre en mouvement est touchée par ou à cause d'un événement extérieur, elle est rejouée.

## **R9. PIERRES STATIONNAIRES DEPLACÉES**

(a) Si une pierre stationnaire qui n'aurait eu aucun effet sur le résultat d'une pierre en mouvement est déplacée par un joueur, elle est replacée dans sa position d'avant violation par l'équipe non fautive.

(b) Si une pierre stationnaire qui n'aurait eu aucun effet sur le résultat d'une pierre en mouvement est déplacée par un événement extérieur, elle est replacée dans sa position d'avant violation avec l'accord des équipes.

(c) Si une pierre qui aurait modifié le trajet d'une pierre en mouvement est déplacée par un joueur, on laisse toutes les pierres s'arrêter, puis l'équipe non fautive peut soit:

(i) Laisser toutes les pierres où elles se sont arrêtées; ou

(ii) Retirer du jeu la pierre dont la trajectoire aurait été modifiée et replacer dans leurs positions d'avant violation toutes les pierres qui ont été déplacées après la faute ; ou

(iii) Raisonnablement placer les pierres dans la position où elles se seraient arrêtées si une pierre n'avait pas été déplacée.

(d) Si une pierre qui aurait modifié le trajet d'une pierre en mouvement est déplacée par un événement extérieur, on laisse toutes les pierres s'arrêter, puis elles sont replacées dans les positions dans lesquelles elles se seraient arrêtées si la pierre n'avait pas été déplacée. Si les équipes ne trouvent pas un accord, la pierre est relancée après que toutes les pierres déplacées aient été replacées dans leurs positions d'avant violation. Si un accord n'intervient pas sur ces positions, la manche (end) est rejouée.

- (e) Si un déplacement est causé par une pierre ricochant sur les diviseurs de la piste, les pierres sont replacées dans leur position d'avant violation par l'équipe qui ne lançait pas.
- (f) Pierres de tir à la cible :

(i) Si une pierre stationnaire est déplacée par ou à cause d'un membre de l'équipe qui lance avant qu'un officiel n'ait pu effectuer la mesure, la pierre sera enregistrée à 185,4 cm (6ft.1in.)

(ii) Si une pierre stationnaire est déplacée par ou à cause d'un membre de l'équipe qui ne lance pas avant qu'un officiel n'ait pu effectuer la mesure, cette pierre est replacée dans sa position d'avant violation par l'équipe qui lance.

(iii) Si une pierre stationnaire est déplacée par ou à cause d'une force extérieure avant qu'un officiel n'ait pu la mesurer, cette pierre est replacée dans sa position d'avant violation par l'équipe qui lance.

## **R10. EQUIPEMENT**

- (a) Aucun joueur n'endommagera la surface de la glace avec son équipement, des empreintes de mains ou de corps. La procédure sera la suivante :
- 1<sup>er</sup> incident = 1er avertissement officiel sur la glace, dommage réparé
  - 2<sup>ème</sup> incident = 2<sup>ème</sup> avertissement officiel sur la glace, dommage réparé
  - 3<sup>ème</sup> incident = Dommage réparé, joueur exclu de la partie
- (b) Aucun équipement ne doit être laissé sans surveillance sur la glace
- (c) Les équipes ne doivent pas utiliser d'équipement de communication électronique, ou quelque appareil pouvant modifier la voix durant une partie. A l'exception des chronomètres, qui sont limités à donner le temps, l'utilisation d'appareils électroniques qui donnent des informations aux joueurs dans le champ de jeu est interdite pendant les parties.



- (d) Lorsqu'un détecteur électronique de hog line en bon état de fonctionnement est utilisé :
- (i) La poignée doit être correctement activée afin qu'elle fonctionne au cours du lancer, ou la pierre sera considérée comme ayant franchi la hog line.
  - (ii) Un gant ou une moufle ne doivent pas être portés sur la main qui lance lors du lancer d'une pierre. En cas d'infraction la pierre lancée sera retirée du jeu et toutes pierres déplacées seront remplacées par l'équipe non fautive dans leurs positions d'avant violation.
- (e) Un joueur peut changer de type de brosse ou balai synthétique à n'importe quel moment de la partie, à condition de ne pas causer un retard. Un joueur décidant de jouer avec un balai de paille ne peut utiliser que ce type de balai durant toute la partie.
- (f) L'utilisation d'une canne de lancer est restreinte comme suit :
- (i) Ne peut être utilisée dans les compétitions de la Fédération Mondiale (WCF) ou dans les compétitions qualificatives, à l'exception des tournois en fauteuil roulant.
  - (ii) Les joueurs qui choisissent de lancer leur pierre avec une canne de lancer doivent utiliser cet instrument pour le lancer de toutes leurs pierres pendant toute la partie.
  - (iii) Les pierres doivent être lancées en ligne droite, du cale-pied (hack) au but recherché.
  - (iv) La pierre doit être clairement lâchée de la canne de lancer avant que l'un des pieds du joueur qui la lance n'ait atteint la tee –line du côté lancer. Une pierre est en jeu et considérée comme lancée quand elle atteint la hog line côté lancer.
  - (v) Une canne de lancer ne doit pas comporter d'avantage mécanique autre que d'agir en tant qu'extension du bras/main.
  - (vi) En cas d'infraction à la règle, la pierre lancée sera retirée du jeu et toutes pierres déplacées seront remplacées par l'équipe non fautive à leurs positions d'avant violation.

## R11. MARQUAGE DES POINTS (SCORE)

- (a) Le résultat d'une partie est décidé par une majorité de points marqués à la fin du nombre de manches (ends) prévues, ou lorsqu'une équipe concède la victoire à son adversaire, ou lorsqu'une équipe est mathématiquement éliminée. S'il y a égalité à la fin des manches (ends) prévues la partie se poursuit par une ou des manches supplémentaires (extra-end). La première équipe qui marque gagne la partie.
- (b) A la fin d'une manche (end), lorsque toutes les pierres ont été jouées, une équipe marque un point pour chacune de ses propres pierres située dans la maison ou la touchant et qui sont plus près du centre (tee) que celles de l'adversaire.
- (c) Le score d'une manche (end) est définitif lorsque les capitaines ou vice-capitaines en charge de la maison s'accordent sur le nombre de points marqués. Si des pierres qui auraient pu changer le score d'une manche (end) sont déplacées avant cette décision, l'équipe non fautive reçoit le bénéfice de ce qui aurait pu être vérifié par une mesure.
- (d) Lors de la détermination du score d'une manche (end), si les équipes ne peuvent déterminer visuellement quelles pierres sont les plus proches du centre (tee), ou si une pierre touche la maison, un instrument de mesure est utilisé. Les mesures sont prises du centre (tee) à la partie la plus proche de la pierre. La personne en charge de la maison pour chaque équipe est autorisée à observer toute mesure effectuée à l'aide d'un instrument de mesure.
- (e) Si deux pierres ou plus sont si proches du centre (tee) qu'il est impossible d'utiliser un instrument de mesure, la décision est prise visuellement.
- (f) Si aucune décision ne peut être prise, soit visuellement, soit à l'aide d'un instrument de mesure, les pierres sont considérées à égalité et:
  - (i) Si la mesure servait à décider quelle équipe remportait la manche (end), la manche (end) est nulle
  - (ii) Si la mesure servait à déterminer des points additionnels, seules les pierres les plus proches du centre (tee) sont comptées.

(g) Si un événement extérieur causait le déplacement de pierres qui auraient pu changer le score avant un accord sur le score, la procédure suivante s'applique :

(i) Si les pierres déplacées avaient servi à déterminer qui marquait la manche (end), la manche (end) est rejouée.

(ii) Si une équipe est assurée d'un ou plusieurs points et que la mesure aurait déterminé si un ou des points additionnels étaient marqués, l'équipe peut rejouer la manche (end) ou de conserver le(s) point(s) déjà assuré(s).

(h) Une équipe ne peut concéder une partie que lorsqu'elle est l'équipe qui lance. Lorsqu'une équipe concède une partie avant la fin d'une manche (end), le score de cette manche (end) est déterminé à ce moment- la de la manière suivante :

- Si les deux équipes ont encore des pierres à jouer on pose des X sur le tableau de marque.

- Si une seule des équipes a joué toutes ses pierres :

1) Si l'équipe qui a joué toutes ses pierres a une ou des pierres qui marquent, les points ne sont pas attribués et on pose un X sur le tableau de marque, sauf si les points déterminent le résultat.

2) Si l'équipe qui n'a pas joué toutes ses pierres a des pierres qui marquent, les points sont affichés au tableau de marque.

3) Si aucune pierre ne marque, un X est posé au tableau de marque.

(i) Si une équipe ne commence pas une partie à l'heure indiquée, il se passe la chose suivante :

(i) Si le retard du début de la partie est de 1 à 15 minutes, l'équipe non fautive reçoit un point et aura la dernière pierre de la première manche (end) de jeu effectif; une manche (end) est considérée comme jouée.

(ii) Si le retard du début de la partie est de 15 à 30 minutes, l'équipe non fautive recevra un point additionnel et aura la dernière pierre de la première manche (end) effectivement jouée ; deux manches (ends) sont considérées comme jouées.

(iii) Si la partie n'a pas commencé après 30 minutes, l'équipe non fautive est déclarée vainqueur par forfait.

(j) Le score final d'un match forfait est enregistré « W-L » (Win-Loss/Gagné-Perdu

**R12. PARTIES INTERROMPUES**

Si, pour quelque raison que ce soit, une partie est interrompue, elle recommence où le jeu s'est arrêté.

**R13. CURLING EN FAUTEUIL ROULANT**

- (a) Les pierres sont lancées d'un fauteuil stationnaire.
- (b) Lorsque la pierre est lancée entre le cale-pied (hack) et la limite extrême du fond de la maison coté lancer, le fauteuil doit être positionné de façon à ce qu'au début du lancer la pierre soit sur la ligne médiane. Lorsque la pierre est lancée entre la limite extrême du fond de la maison et la ligne des cochons (hog line) coté lancer, le fauteuil doit être positionné de façon à ce qu'au début du lancer l'intégralité de la largeur de la pierre soit à l'intérieur des lignes du fauteuil.
- (c) Lors du lancer les pieds du joueur ne doivent pas toucher la glace et les roues du fauteuil doivent être en contact direct avec la glace.
- (d) Le lancer de la pierre est effectué de manière conventionnelle, avec le bras et la main, ou en utilisant une canne de lancer réglementaire. Les pierres doivent être clairement lâchées de la main ou de la canne avant qu'elles n'atteignent la ligne des cochons (hog line) coté lancer.
- (e) Une pierre est en jeu lorsqu'elle atteint la ligne des cochons (hog line) coté lancer. Une pierre qui n'a pas atteint la ligne des cochons (hog line) coté lancer peut être rendue au joueur et relancée.
- (f) Le balayage n'est pas autorisé.

- (g) En cas d'infraction à la règle de lancer, la pierre lancée sera retirée du jeu et toutes pierres déplacées seront replacées par l'équipe non fautive à l'endroit où elles se trouvaient avant violation.
- (h) Lors des compétitions WCF en fauteuil roulant, chaque équipe doit avoir quatre joueurs lançant des pierres et être composée de joueurs des deux sexes à tout moment lors des parties. Une équipe violant cette règle sera déclarée forfait.
- (i) Toutes les parties se dérouleront en 8 ends.

#### **R14. CURLING MIXTE**

- (a) Une équipe est composée de deux joueurs masculins et de deux joueuses féminines, et les joueurs masculins et féminins doivent lancer les pierres alternativement ( M,F,M,F ou F,M,F,M). Les remplaçants ne sont pas autorisés.
- (b) Si une équipe joue avec 3 joueurs, l'alternance des genres pour le lancer doit être maintenu (M,F,M ou F,M,F). Si ceci survient durant une partie, la rotation des lancers peut être changée pour respecter ce critère.
- (c) Le capitaine (skip) et vice-capitaine peut être quiconque de l'équipe, mais ils doivent être de sexes opposés.
- (d) Toutes les parties mixtes se jouent en 8 ends.
- (e) L'équipe peut avoir un coach et un autre officiel d'équipe. Seules ces personnes peuvent s'asseoir au banc des coachs.

## R15. CURLING DOUBLE MIXTE

- (a) Une équipe est composée de deux joueurs, un homme et une femme. Les remplaçants ne sont pas autorisés. Une équipe qui ne joue pas une partie complète avec ses deux joueurs sera déclarée forfait. Un coach et un autre officiel d'équipe sont autorisés pour chaque équipe.
- (b) Le marquage des points sera le même qu'au curling classique. Les pierres « positionnées » qui sont placées au début de chaque end sont éligibles pour être comptées lors du marquage.
- (c) Chaque partie se déroulera en 8 ends.
- (d) Chaque équipe lancera 5 pierres par end. Le joueur qui lance la première pierre d'une équipe doit également lancer la dernière pierre de cet end. L'autre membre de l'équipe lancera les deuxième, troisième et quatrième pierres de cet end. Le joueur lançant la première pierre peut changer à chaque end.
- (e) Toutes les pierres en jeu, y compris les pierres « positionnées et celles dans la maison ne peuvent être amenées dans une position hors-jeu avant le lancer de la quatrième pierre d'un end ( la quatrième pierre lancée est la première pierre qui peut retirer une/des pierres du jeu). En cas d'infraction la pierre lancée sera retirée du jeu, et toutes pierres déplacées seront replacées par l'équipe non fautive dans les positions d'avant violation.
- (f) Avant le début de chaque manche (end), une équipe placera sa pierre « positionnée » coté jeu, dans l'une des positions appelées A et B. La pierre « positionnée » de l'adversaire sera alors placée sur la position (A ou B) demeurée libre. La situation de ces positions sera la suivante :
  - (i) POSITION A – Position telle que la pierre est partagée par la ligne médiane et se trouve soit directement devant ou directement derrière l'un des trois points sur la glace. Les points sont placés sur la ligne médiane :
    - 1) A mi-chemin entre la ligne des cochons et la limite extrême du début de la maison.

- 2) A 91,5 cm (3 feet) du point central du côté de la maison
- 3) A 91,5 cm du point central du côté de la ligne des cochons (hog line)

Selon les conditions de la glace, les équipes détermineront l'emplacement spécifique de la position A, avant l'entraînement d'avant-match et cette position devra être conservée pour l'intégralité de la partie.

(ii) POSITION B

Position telle que la pierre est à l'arrière de la maison, partagée par la ligne médiane et touchant l'arrière du dolly (tee).

(d) L'équipe qui décidera du placement des pierres « positionnées » sera :

(i) Les équipes opposées pour une partie utiliseront le tir à la cible individuel (Last Stone Draw – LSD) pour déterminer laquelle aura la décision pour la première manche (end). L'équipe avec la plus petite distance au tir à la cible aura la décision du placement.

(ii) Après la première manche (end), l'équipe ayant perdu la manche (end) décidera du placement.

(iii) En cas de manche (end) nulle, l'équipe ayant joué la première pierre de cette manche (end) aura la décision du placement pour la manche (end) suivante.

(h) L'équipe dont la pierre « positionnée » est placée en position A (devant la maison) jouera la première pierre de cette manche (end), et l'équipe dont la pierre « positionnée » est placée en position B (dans la maison) jouera la deuxième pierre de cette manche (end).

(i) Lorsqu'une équipe procède au lancer, le joueur qui ne lance pas doit se trouver au-delà de la ligne des cochons (hog line), avec au moins un pied/roue sur la glace côté jeu. Après le lâcher, un ou les deux joueurs peuvent balayer la pierre lancée et toute pierre mise en mouvement et appartenant à leur équipe partout avant la tee line côté jeu. Ceci est applicable à toutes les pierres lancées par l'équipe, y compris le tir à la cible.

- (j) En cas de violation de la règle du lancer, la pierre lancée sera retirée du jeu et les toutes pierres déplacées sont replacées dans leur position d'avant violation par l'équipe non fautive. Si la faute n'était pas remarquée avant que la pierre suivante n'ait été jouée, le jeu continue comme si l'infraction ne s'était pas produite.

#### **R15. SUBSTANCES PROHIBÉES**

- (a) L'utilisation de toutes drogues pouvant améliorer les performances, utilisées sans exemption thérapeutique prises consciemment ou non, va contre l'éthique et est interdite. Si un tel usage était constaté, le(s) joueur(s) sera disqualifié de la compétition, son association sera informée et une autre suspension pourrait survenir.

#### **R16. COMPORTEMENT INAPPROPRIÉ**

Une conduite inappropriée, un langage injurieux ou grossier, l'utilisation impropre de l'équipement ou les dommages volontaires de la part de membres de l'équipe sont interdits. Toute infraction pourra résulter en la suspension de(s) contrevenant(s) par l'organisation de curling ayant juridiction.

---



### C1. GENERALITES

- (a) Les règles de jeu pour les compétitions de la Fédération Mondiale (WCF) sont les règles actuelles de la Fédération Mondiale de Curling (WCF). S'il devait y avoir des modifications, elles seraient expliquées durant la réunion des équipes (team meeting.)
- (b) Les dates des compétitions WCF sont déterminées par le bureau exécutif de la WCF.
- (c) Les calendriers des jeux et des événements sont déterminés par la WCF en conjonction avec le comité organisateur.
- (d) Il est interdit de fumer ou de vapoter dans l'aire de compétition des compétitions organisées par la WCF.
- (e) Les règlements et les procédures anti-dopage de la WCF, qui correspondent aux exigences de l'agence Mondiale anti-dopage sont applicables et publiés dans le cahier anti-dopage de la WCF.
- (f) Toutes variations des dimensions de piste recommandées doivent être approuvées par la WCF.
- (g) Lors des championnats organisés par la WCF, des médailles d'or sont accordées à l'équipe classée première, d'argent à l'équipe classée deuxième et de bronze à l'équipe classée troisième. Les joueurs (5) et leur coach reçoivent des médailles et sont admis sur le podium. Pour les Jeux Olympiques d'hiver et les jeux paralympiques d'hiver, seuls les joueurs (5) reçoivent des médailles et sont admis sur le podium.

## **C2. EQUIPES PARTICIPANTES**

- (a) Chaque équipe est désignée par son association/fédération.
- (b) Si une équipe désignée ne veut ou ne peut pas participer, son association/fédération désigne une autre équipe.
- (c) Les équipes pour chaque événement doivent être désignées au moins quatorze jours avant le début de la compétition.
- (d) Tous les joueurs participant à une compétition WCF doivent être membres reconnus par leur association/fédération et en règle et en bons termes avec celle-ci.
- (e) Pour être éligible pour jouer aux championnats du monde juniors (WJCC) et aux compétitions qualificatives, un joueur doit être âgé de moins de 21 ans à la fin du 30ème jour du mois de juin de l'année précédant celle au cours de laquelle la compétition doit se dérouler.
- (f) Pour être éligible pour jouer aux championnats du monde vétérans (WVCC) et aux compétitions qualificatives, un joueur ne doit pas être âgé de moins de 50 ans à la fin du 30ème jour du mois de juin de l'année précédant celle au cours de laquelle la compétition doit se dérouler.
- (g) Pour être éligible pour jouer aux championnats du monde en fauteuil roulant (WWCC) et aux compétitions qualificatives, un joueur doit avoir des troubles significatifs et démontrables de fonctionnement des membres inférieurs, et utiliser un fauteuil roulant pour sa mobilité quotidienne ou être qualifiable dans les critères d'éligibilité.
- (h) Tous les joueurs et leur coach doivent assister à la réunion des équipes (team meeting). A défaut et sans l'assentiment de l'arbitre chef l'avantage de la dernière pierre lors de la première partie de l'équipe est perdu. Pour les équipes participant aux matchs d'après round-robin, obligation pour un ou deux membres de l'équipe (joueurs et/ou coach) d'assister à la réunion pour le play-off, ou l'équipe perd les choix (premier ou deuxième entraînement, couleur des pierres etc.) auxquels elle aurait normalement eu droit.

- (i) La rotation des lanciers de l'équipe, les positions de capitaine et vice capitaine, le remplaçant et le coach sont inscrits sur la feuille de match de l'équipe remise au chef arbitre à la fin de la réunion des équipes (team meeting). Le chef d'équipe/l'entraîneur/le traducteur si nécessaire, sont également inscrits. En cas de changement, une nouvelle feuille de match est soumise au chef arbitre au moins 15 minutes avant l'échauffement précédant la partie.
- (j) Une équipe doit commencer une compétition avec quatre joueurs lançant des pierres. Une équipe sera forfait à chaque partie au début d'une compétition, jusqu'à ce qu'elle puisse débiter une partie avec 4 joueurs.
- (k) Lorsqu'un match se déroule, le coach, le remplaçant et tous autres officiels de l'équipe n'ont pas le droit de communiquer avec celle-ci ou de se trouver dans l'aire de jeu sauf durant les interruptions programmées ou les temps morts d'équipe. Cette restriction s'applique à toute communication verbale, visuelle, écrite et électronique, y compris les tentatives de signaler la demande d'un temps mort d'équipe. Le coach, le remplaçant et un officiel de l'équipe peuvent participer aux entraînements d'avant compétition et d'avant match, mais ne peuvent communiquer avec leur équipe durant le tir à la cible. Durant la partie il n'y aura aucune communication non autorisée ou diffusion quelconque entre le banc des coachs et toute personne qui n'est pas assise dans ce périmètre désigné. Pour toute violation la personne fautive sera renvoyée du banc des coachs pour la partie concernée.
- (l) Afin de faciliter l'identification auprès des médias et du public, les équipes sont nommées par l'appellation sous laquelle leur association/fédération est inscrite et par le nom du capitaine.

### **C3. UNIFORMES / EQUIPEMENT**

- (a) Tous les membres d'une équipe portent un uniforme identique et des chaussures appropriées lorsqu'ils pénètrent dans l'aire de jeu pour des parties ou des sessions d'entraînement. L'équipe porte des chemises et des vestes/lainages de couleur claire lorsque les pierres qui lui ont été assignées ont des poignées de couleur claire, et des chemises et des vestes/lainages de couleur foncée lorsque les pierres qui lui ont été assignées ont des poignées de couleur foncée. La couleur de ces vêtements doit être déclarée à la fédération mondiale (WCF) avant le début de chaque compétition. Les coaches/officiels de l'équipe doivent porter un uniforme soit d'équipe soit national lorsqu'ils entrent dans le champ de jeu. Le rouge est considéré comme couleur foncée.
- (b) Chaque chemise et veste/lainage porte le nom du joueur en lettres de 5,08 cm. (2-in.) ou plus, en haut du dos du vêtement, et le nom sous lequel leur association/fédération est inscrite en lettres de 5,08 cm. (2-in.) ou plus, au dos au-dessus de la taille. Si désiré un emblème national peut également être porté dans le dos, mais uniquement en plus du nom sous lequel l'association/fédération est inscrite, et entre ce nom et celui du joueur. Lorsque deux ou plusieurs joueurs de la même équipe portent le même nom de famille, la première lettre de leur prénom doit également être inscrite.
- (c) La publicité est autorisée sur les vêtements ou l'équipement des joueurs en strict respect avec les indications publiées par la fédération mondiale (WCF). La fédération mondiale (WCF) peut, à sa seule discrétion, interdire l'utilisation de tout vêtement ou équipement qu'elle juge inacceptable ou inopportune pour une compétition WCF. Le code d'habillement de la WCF se trouve page 54 de ce livre.
- (d) Tout joueur ou coach ne portant pas la tenue de jeu appropriée sera interdit d'aire de jeu et de banc des coaches.

### **C4. ENTRAINEMENT D'AVANT MATCH**

- (a) Avant le début de chaque partie lors de compétitions WCF, chaque équipe a droit à un échauffement sur la piste sur laquelle elle jouera.

- (b) L'heure et la durée de l'échauffement sont précisées à la réunion des équipes (team meeting).
- (c) Le calendrier des échauffements d'avant-match du premier tour (round robin) sera autant que possible prédéterminé, sur le critère que chaque équipe s'échauffe en premier et en deuxième un nombre de fois équivalent. Pour les parties du premier tour (round robin) où ceci ne peut être prédéterminé, le gagnant d'un pile ou face aura le choix de s'entraîner en premier ou en second.
- (c) Lors des parties d'après premier tour (round robin), l'équipe lançant la dernière pierre de la première manche (end) s'échauffe en premier.
- (d) Si le glacier principal l'estime nécessaire, la glace sera nettoyée et la piste perlée à nouveau (pebble) après l'échauffement d'avant match.

#### **C5. DUREE DES PARTIES**

- (a) Dans les compétitions prévues en 10 manches (ends), un minimum de 6 manches (ends) doit être joués en premier tour (round robin) et en barrage (tie-breaks) et 8 manches (ends) doivent être jouées en tour final.
- (b) Dans les compétitions prévues en 8 manches (ends), un minimum de 6 manches (ends) doit être joué.

#### **C6. CHRONOMETRAGE DES PARTIES**

- (a) 38 minutes de temps de réflexion sont allouées à chaque équipe pour une partie en 10 manches (ends), 30 minutes pour 8 ends (36 minutes pour le curling en fauteuil et 22 minutes pour le double mixte). Ce temps est enregistré et visible pour les équipes et les coachs durant toute la partie.

- (b) Lorsqu'une équipe retarde le début d'une partie, le temps de jeu alloué à chaque équipe est minoré de 3 minutes 45 secondes (4 minutes 30 pour le curling en fauteuil et 2 minutes 45 pour le double mixte) pour chaque end considéré comme joué (la règle de curling R11 (i) est appliqué.
- (c) Lorsque des manches supplémentaires (extra-ends) sont nécessaires, les chronomètres de la partie sont réinitialisés et chaque équipe reçoit 4 minutes 30 de temps de jeu pour chaque manche supplémentaire (extra-end) (6 minutes pour le curling en fauteuil, 3 minutes pour le double mixte).
- (d) La partie, et chaque end démarrent lorsque le temps de pause alloué est expiré. Le chronomètre de jeu de l'équipe qui lance ne courra pas au début de la partie/end sauf si cette équipe retarde le jeu auquel cas son chronomètre sera mis en route. S'il n'y a pas de retard, le premier chronomètre mis en route sera celui de l'équipe qui lance la deuxième pierre.
- (e) Une fois respectés tous les critères ci-dessous, l'équipe qui ne lance pas devient l'équipe qui lance et son chronomètre est mis en route lorsque :
  - (i) Toutes les pierres en jeu se sont arrêtées ou ont traversé la ligne de fond et
  - (ii) Les pierres qui ont été déplacées suite à une infraction par l'équipe qui lance ont été replacées dans leur position d'avant violation et
  - (iii) L'aire de jeu a été libérée pour l'autre équipe, que la personne en charge de la maison s'est retirée derrière la ligne de fond et que le lanceur et les balayeurs se sont positionnés sur les côtés de la piste.
- (f) Le chronomètre d'une équipe s'arrête lorsque la pierre a atteint la tee-line ( hog line en curling en fauteuil) côté lancer .
- (g) Une équipe ne peut lancer que lorsque son chronomètre est en fonction. Toute infraction implique que la pierre soit rejouée après que toutes pierres déplacées aient été replacées dans leur(s) position(s) d'avant violation par l'équipe non fautive. Le chronomètre de jeu de l'équipe fautive tourne pendant le remplacement des pierres et le nouveau lancer.

- (h) Si des pierres doivent être repositionnées suite à un incident causé par une force extérieure, les chronomètres des deux équipes sont arrêtés.
- (i) Les chronomètres de jeu sont stoppés à chaque fois qu'un arbitre intervient
- (j) Après que les deux équipes se soient accordées sur le score d'un end intervient une pause au cours de laquelle les deux chronomètres de jeu sont stoppés. Si une mesure est nécessaire l'arrêt débute à la fin de la mesure. La durée des arrêts entre les manches (ends), qui peut varier selon les demandes des télévisions ou de facteurs extérieurs, est déterminé pour chaque compétition et précisé lors de la réunion des équipes (team meeting). Lorsqu'un arrêt dure trois minutes ou plus, les équipes sont averties lorsqu'il ne reste plus qu'une minute d'arrêt. Le chronomètre de jeu de l'équipe qui lance démarre automatiquement à la fin de l'arrêt ou lorsque la pierre lancée atteint la tee line (hog line pour le curling en fauteuil). La première pierre ne peut être lancée avant qu'il ne reste que 10 secondes ou moins de l'arrêt. La durée de l'arrêt sera normalement de:
- (i) 1 minute à la fin de chaque manche (end), sauf comme expliqué en
  - (f)(ii). Les équipes ne peuvent ni rencontrer leur coach, leur remplaçant ou un officiel de l'équipe, ni communiquer avec eux de quelque manière que ce soit.
- (ii) 5 minutes à la fin de la manche (end) de milieu de partie. Les équipes sont autorisées à rencontrer leur coach, leur remplaçant et un autre officiel de l'équipe dans l'aire de jeu.
- (k) Si un joueur est autorisé à relancer une pierre, l'arbitre décide si le temps nécessaire doit être déduit de la partie pour cette équipe.
- (l) Si une manche (end) doit être rejouée, les chronomètres de jeu sont réajustés au temps relevé à la fin de la manche (end) précédente.
- (m) Si un arbitre constate qu'une équipe retarde sans raison une partie, l'arbitre avertit le capitaine ( skip ) de l'équipe fautive et, après cet avertissement, si la prochaine pierre lancée n'a pas atteint la ligne de centre (tee-line ou hog line pour le curling en fauteuil) coté lancer dans les 45 secondes, la pierre est immédiatement retirée du jeu.

- (n) Chaque équipe doit terminer sa partie dans le temps imparti, ou est forfait. Si une pierre atteint la ligne de centre (tee-line), ou la hog line pour le curling en fauteuil, coté lancer avant que le temps n'expire, la pierre est considérée comme lancée dans les temps.

## **C7. TEMPS MORTS D'ÉQUIPE/ TEMPS MORTS TECHNIQUES**

- a. Aucun temps mort d'équipe ne sera autorisé si le jeu n'est pas chronométré.
- b. Chaque équipe peut demander un temps mort d'équipe de 60 secondes du coach lors de chaque partie, et un temps mort d'équipe de 60 secondes lors de chaque manche supplémentaire (extra end).
- c. Les procédures pour les temps morts d'équipe sont les suivantes :
- (i) Seuls les joueurs sur la glace peuvent demander un temps mort d'équipe.
  - (ii) Un temps mort d'équipe peut être demandée par n'importe quel membre de l'équipe présent sur la glace uniquement lorsque le son chronomètre de jeu est en route. Les joueurs signalent un temps mort d'équipe en formant un T avec leurs mains.
  - (iii) Un temps mort d'équipe (lorsque le chronomètre est arrêté), débute dès que le temps mort est demandé et consiste en un « temps de trajet » plus 60 secondes pour atteindre l'équipe. La durée du temps de trajet sera déterminée par le chef arbitre pour chaque événement.
  - (iv) Une seule personne, appartenant à l'équipe ayant demandé le temps mort d'équipe et qui est assise dans l'aire désignée pour les coachs, et un traducteur, si nécessaire, sont autorisés à rencontrer l'équipe. Les 60 secondes de temps mort d'équipe commencent dès que le contact est établi avec l'équipe. Lorsqu'il existe des allées au bord de la piste, cette personne ne doit pas se tenir sur la surface de la glace.
  - (v) L'équipe est avertie lorsqu'il ne reste plus que 10 secondes avant la fin du temps mort d'équipe.
  - (vi) Lorsque le temps mort est terminé, la personne venue du banc des coachs doit s'arrêter de converser avec l'équipe et quitter immédiatement l'aire de jeu.
- d. Un temps mort technique peut être demandé par une équipe pour réclamer une décision pour une blessure ou dans d'autres circonstances similaires. Les chronomètres de jeu sont stoppés durant les temps morts techniques.



## C8. ALLOCATION DES PIERRES

- (a) L'équipe inscrite en premier sur le calendrier des parties du premier tour (round robin) joue les pierres avec les poignées foncées; l'équipe inscrite deuxième joue les pierres avec les poignées claires.

- (b) (A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015) Pour les parties nécessitant le tir à la cible individuel (Last stone draw – LSD) , à la fin de l'échauffement d'avant match, deux pierres sont lancées au dolly. Par des joueurs différents – L'une curlant dans le sens des aiguilles d'une montre, l'autre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le balayage étant autorisé (sauf au curling en fauteuil).

La distance entre la pierre, si elle termine dans la maison, et le tee, sera mesurée en centimètres. Les pierres qui ne terminent pas dans la maison sont enregistrées à 185,4 cm. Les pierres qui terminent si près du dolly (tee) qu'elles ne peuvent être mesurées sont enregistrées à 0.0 cm.

La première pierre mesurée puis retirée du jeu avant le lancer de la deuxième. Les distances de chaque pierre seront additionnées et donneront à l'équipe son total pour la partie. L'équipe obtenant la distance la plus courte a le choix de la première ou dernière pierre de la première manche (end). Si aucune des pierres des deux équipes ne termine dans la maison ou que les deux équipes obtiennent la même distance un pile ou face sera effectué pour décider de quelle équipe aura le choix de la première ou dernière pierre de la première manche (end).

Le nombre de tirs à la cible et le nombre de pierres lancées dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour chaque joueur sera déterminé pour chaque compétition, selon le nombre de parties du round-robin.

(A compter de septembre 2016) Un nouvel instrument de mesure sera utilisé pour permettre de mesurer les pierres actuellement enregistrées à 0.0 cm.

- (c) Chaque joueur devra effectuer un nombre minimum de tirs à la cible. En cas de non-respect- Si les exigences minimum ne sont pas remplies – le tir à la cible concerné sera enregistré à 185,4 cm. Si un remplaçant effectue un tir à la cible, le nombre total des pierres de ce joueur doit être combiné avec celui d'un autre joueur afin que le remplaçant et ce joueur aient également lancé le nombre demandé de tirs à la cible.

Matches de round-robin	Nombre de tirs à la cible	Minimum pour chaque joueur
4	8	2 pierres, 1 sam + 1 siam
5	10	2 pierres, 1 sam + 1 siam
6	12	2 pierres, 1 sam + 1 siam
7	14	3 pierres, 1 sam + 1 siam
8	16	3 pierres, 1 sam + 1 siam
9	18	4 pierres, 2 sam + 2 siam
10	20	4 pierres, 2 sam + 2 siam
11	22	4 pierres, 2 sam + 2 siam

Sam : Sens des aiguilles d'une montre – Siam : Sens inverse des aiguilles d'une montre

- (d) En double mixte chacun des joueurs lance le même nombre de pierres dans le sens et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En cas de nombre de parties impair, une variation d'une rotation par joueur se produira.
- (e) Lorsqu'un premier tour (round robin) a lieu dans des compétitions WCF, chaque équipe rencontrant toutes les autres, la première pierre de la première manche (end) du tour final est déterminée comme suit :
- (i) L'équipe avec le meilleur ratio victoires/défaites a le choix de première ou dernière pierre de la première manche (end) ;
  - (ii) Si les équipes ont le même nombre de victoires/défaites, le vainqueur de leur rencontre du premier tour (round robin) a le choix de la première ou dernière pierre de la première manche (end);

- (iii) Sans tenir compte du (i) et (ii), dans les compétitions utilisant le système Page, l'équipe qui gagne la rencontre 1 contre 2 a le choix de la première ou dernière pierre du premier end du match pour l'or ; l'équipe qui perd la demi-finale a le choix de la première ou dernière pierre du premier end du match pour le bronze.
  
- (f) Au cours des compétitions WCF, lorsque les équipes jouent un round- robin en poules séparées, pour les matchs du play-off l'équipe avec le meilleur tir à la cible collectif (dsc) a le choix du premier ou deuxième entraînement ou de la couleur des pierres. Un tir à la cible effectué par deux joueur, l'un dans le sens des aiguilles d'une montre, l'autre dans le sens inverse déterminera alors qui a le choix de la première ou dernière pierre du premier end.
  
- (g) Lors des rencontres d'après round-robin, lorsque l'équipe qui lance la première pierre du premier end a été prédéterminée, l'équipe qui lance la première pierre du premier end a le choix de la couleur des pierres.

#### **C9. PROCEDURE DE CLASSEMENT DES EQUIPES/TIR A LA CIBLE**

- (a) Lors de la phase de round-robin d'une compétition, les équipes à égalité de victoires/défaites seront classées à égalité par ordre alphabétique.
  
- (b) Les critères suivants (dans l'ordre) seront utilisés pour classer les équipes à la fin du premier tour (round robin) :
  - (i) Les équipes seront classées en fonction du décompte de leurs victoires/défaites.
  
  - (ii) Si deux équipes sont à égalité, celle qui a remporté leur rencontre en premier tour (round robin) sera classée devant ;
  
  - (iii) Lorsque trois équipes ou plus sont à égalité et que le décompte victoires/défaites entre les équipes à égalité permet un classement pour certaines mais pas toutes, les équipes dont le classement n'a pu être déterminé utiliseront le décompte particulier entre elles pour déterminer le classement;

- (iv) Pour les équipes dont le classement n'a pu être déterminé ni par (i) ou (ii) ou (iii), le classement est déterminé par le tir à la cible collectif. Le tir à la cible collectif est la distance moyenne des tirs à la cible individuels joués par une équipe lors du premier tour (round robin).
- Si un total de 11 pierres ou moins a été lancé, Le tir à la cible individuel le moins favorable est automatiquement éliminé avant le calcul de la distance moyenne. Si plus de 11 pierres ont été lancées, les deux résultats les moins favorables seront éliminés avant de calculer la distance moyenne. L'équipe avec le meilleur tir à la cible collectif est classée au plus haut rang. Si une égalité existe dans le résultat du tir à la cible collectif, l'équipe avec le meilleur tir à la cible individuel retenu est classée devant. Si tous les tirs à la cible individuels retenus sont similaires, l'équipe la mieux classée au classement mondial WCF est classée devant.
- (v) Lorsque des équipes jouent dans des groupes différents et ne se qualifient pas pour les play-offs, le classement final sera déterminé en comparant les tirs à la cible collectifs des équipes ayant le même classement dans chaque groupe, le meilleur tir à la cible collectif étant classé devant.
- (vi) Lors des compétitions au cours desquelles une seule défaite élimine une équipe, les équipes éliminées Durant le même tour seront listées alphabétiquement et classées à égalité.
- (c) Lorsque des équipes sont à égalité pour une place en play-off, un maximum d'une session de tie-breaks sera joué pour déterminer quelle(s) équipe(s) va en play-off. Une (des) équipe(s) peuvent être éliminées sans jouer une partie supplémentaire si plus d'une session de tie-breaks était nécessaire.
- (d) Lorsque des équipes sont à égalité en position éliminatoire, un maximum d'une session de tie break sera joué. Si plus d'une session de tie-break était nécessaire, l' (les) équipe(s) peut éviter la position éliminatoire sans jouer une partie supplémentaire.
- (e) Lorsque des équipes sont à égalité en position de relégation, un maximum d'une session de tie break sera joué. Si plus d'une session de tie-break était nécessaire, l' (les) équipe(s) peut éviter la position de relégation sans jouer une partie supplémentaire.

- (f) Dans certains cas une seule partie peut décider à la fois de la position éliminatoire et de la position de relégation d'une équipe. Lorsque de multiples équipes sont à égalité en position éliminatoire après les tie-breaks, la procédure de classement WCF décidera de l'équipe devant jouer un challenge.

## **C10. ARBITRES**

- (a) La WCF nomme un chef arbitre et un (des) assistant(s) chef arbitre(s) pour chaque compétition WCF. Ces officiels doivent inclure hommes et femmes. Les officiels sont approuvés par leurs associations/fédérations.
- (b) L'arbitre se prononce sur tous litiges entre équipes, que l'objet soit couvert ou non par les règles.
- (c) Un arbitre peut intervenir à tout moment durant une compétition et donner des instructions concernant le placement des pierres, la conduite des joueurs et le respect des règles.
- (d) Le chef arbitre, quand autorisé, peut intervenir à tout moment dans toute partie et donner les instructions nécessaires à la bonne conduite du jeu.
- (e) Un arbitre peut retarder une partie pour quelque raison que ce soit et déterminer la durée du retard.
- (f) Tout objet relatif aux règles est jugé par un arbitre. En cas d'appel contre la décision d'un arbitre, la décision de l'arbitre chef est définitive.

- (g) Le chef arbitre peut exclure un joueur, un coach ou un officiel d'équipe d'une partie pour ce qui est considéré comme conduite ou langage inacceptable. La personne exclue doit quitter l'aire de compétition et ne plus participer à cette partie. Lorsqu'un joueur est exclu d'une partie un remplaçant ne peut être appelé pour le remplacer dans cette partie. Le chef arbitre peut recommander à l'organisation de curling ayant juridiction l'expulsion ou la suspension d'un joueur, d'un coach ou d'un officiel d'équipe de la compétition en cours ou de toutes futures compétitions.
  
- (h) Le chef arbitre peut recommander aux organisations de curling en ayant le pouvoir la disqualification ou la suspension d'un joueur, coach ou officiel d'équipe des compétitions en cours ou futures.

## **COMPETITIONS – SYSTEMES DE QUALIFICATION**

### **Jeux Olympiques d'hiver – Hommes et dames**

- 10 équipes pour chaque sexe... 1 équipe du Comité Olympique National hôte (CNO) + 7 équipes des Comités Nationaux Olympiques qui ont obtenu le plus de points de qualification au cours des deux précédents championnats du monde messieurs et dames + deux équipes issues du challenge de qualification olympique qui est ouvert aux nations qui ont participé à l'un au moins des quatre championnats du monde dames ou messieurs précédents et n'ont pas acquis suffisamment de points de qualification pour se qualifier directement pour les J.O. d'hiver.
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.  
Tour final: Demi-finales entre 1 et 4 et 2 et 3; les vainqueurs jouent la finale (pour les médailles d'or et d'argent), les perdants jouent pour la médaille de bronze.

### **Jeux paralympiques d'hiver- Equipes mixtes**

- 10 équipes... 1 équipe du Comité National Paralympique (CNP) hôte + 9 équipes des CNP qui ont obtenu le plus de points de qualification lors des trois précédents championnats du monde en fauteuil roulant.
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.  
Tour final: Le même système que celui des Jeux Olympiques d'hiver.

### **Deuxième Jeux Olympiques de la jeunesse – Compétition de curling**

- Les Comités Olympiques nationaux (CNOs) prendront en compte les points des compétitions suivantes organisées par la WCF : Championnat du monde junior (WJCC), Challenge Européen junior (EJCC) et championnat Pacifique-Asie junior (PAJCC) en 2014 et 2015. En cas de nécessité d'un challenge spécifique pour les Amériques, il sera ajouté au programme de qualification.

Les 16 équipes mixtes seront sélectionnées (sur la base du plus important nombre de points accumulés) de la manière suivante :

- 1 équipe garantie pour la nation hôte (Norvège)
- 2 équipes d'Amérique du nord
- 1 équipe d'Amérique du sud
- 3 équipes d'Asie
- 1 équipe d'Océanie
- 8 équipes d'Europe Europe.

**Les points seront attribués sur les bases suivantes :**

EJCC	PAJCC	WJCC
1 <sup>er</sup> = Attribué au WJCC	1 <sup>er</sup> = attribué au WJCC	1 <sup>st</sup> = 20 points
2 <sup>nd</sup> = 8 points	2 <sup>nd</sup> = 8 points	2 <sup>nd</sup> = 18 points
3 <sup>rd</sup> = 6 points	3 <sup>rd</sup> = 6 points	3 <sup>rd</sup> = 17 points
4 <sup>th</sup> = 5 points	4 <sup>th</sup> = 5 points	4 <sup>th</sup> = 16 points
5 <sup>th</sup> = 4 points	5 <sup>th</sup> = 4 points	5 <sup>th</sup> = 15 points
6 <sup>th</sup> = 3 points	6 <sup>th</sup> = 3 points	6 <sup>th</sup> = 14 points
7 <sup>th</sup> = 2 points	7 <sup>th</sup> = 2 points	7 <sup>th</sup> = 13 points
8 <sup>th</sup> = 1 point	8 <sup>th</sup> = 1 point	8 <sup>th</sup> = 12 points
		9 <sup>th</sup> = 11 points
		10 <sup>th</sup> = 10 points

**Jeux universitaires d’hiver (WUG) – Etudiants hommes et dames**

- 10 équipes pour chaque sexe... 1 équipe de l’association hôte + 9 équipes conformément aux critères de participation FISU.
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.
- Tour final: Le même système que celui des Jeux Olympiques d’hiver.

**Championnats du Monde de Curling (WCC) – Hommes et dames**

- 12 équipes (Processus de qualification expliqué page 43).
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.

Tour final: L’équipe classée première joue contre l’équipe classée deuxième. Le vainqueur se qualifie pour la finale, le perdant pour la demi-finale. L’équipe classée troisième joue contre l’équipe classée quatrième. Le vainqueur se qualifie pour la demi-finale, le perdant jouera le match pour la médaille de bronze. Le vainqueur de la demi-finale se qualifie pour la finale, le perdant jouera le match pour la médaille de bronze.

**Championnats du Monde juniors ( WJCC) – Juniors garçons et filles**

- 10 équipes pour chaque sexe (Processus de qualification expliqué page 43).
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.

Tour final: Le même système que celui des Championnats du Monde hommes et dames.



### **Championnats du Monde vétérans (WSCC) – Hommes et dames**

- Inscriptions libres (Le processus de qualification et tour final expliqués page 44)
- 

### **Championnat du monde de curling double mixte (WMDCC)**

- Inscriptions libres (Le processus de qualification et tour final expliqués page 44)

### **Championnat du monde de curling mixte (WMxCC)**

- Inscriptions libres (Le processus de qualification et tour final expliqués page 44)

### **Championnats du Monde de curling en fauteuil roulant (WWCC) – Equipes mixtes**

- 10 équipes... 1 équipe de l'association hôte + 7 équipes des associations qui se sont qualifiées lors des précédents WWCC + 2 équipes des associations qui se sont qualifiées lors de la compétition qualificative mondiale de curling en fauteuil roulant. (WWhCQ)
- Les équipes sont placées dans un groupe et jouent un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les quatre équipes les mieux classées.

Tour final: Le même système que celui des Championnats du Monde hommes et dames.

### **Championnats de Curling Pacifique –Asie (PACC) – Championnats de curling du Pacifique juniors garçons et filles (PJCC)**

Ouvert aux équipes de la zone Pacifique-Asie de curling ( Procédure de qualification et système de jeu expliqués pages 47).

### **Compétition qualificative pour le Championnat du Monde en fauteuil roulant (WWCQ)- Equipes mixtes**

- Ouvert aux équipes des associations qui ne sont pas encore qualifiées pour le prochain WWCC .Deux équipes seront qualifiées lors de cet événement.
- Si 1 à 10 équipes s'inscrivent elles seront placées dans un groupe, si il y a plus de 10 équipes, elles seront placées dans deux groupes. Le(s) groupe(s) joue(nt) un premier tour en se rencontrant toutes (round robin) pour déterminer les équipes qualifiées pour le tour final.

Tour final :

a) Si un seul groupe: L'équipe classée première rencontre l'équipe classée deuxième. Le vainqueur se qualifie pour le prochain WWCC. Le perdant joue contre le vainqueur du match entre les équipes classées troisième et quatrième. Le vainqueur de ce match se qualifie également pour le WWCC.

b) Si deux groupes: Le vainqueur du groupe A joue contre le vainqueur du groupe B. Le vainqueur se qualifie pour le prochain WWCC. Le perdant joue contre le vainqueur du match entre le deuxième du groupe A et le deuxième du groupe B ; le vainqueur se qualifie pour le prochain WWCC.

### **Challenge Européen juniors de curling 2015– (EJCC) – Juniors garçons et filles**

- Ouvert aux équipes juniors Européennes qui ne sont pas déjà qualifiées pour les prochains Championnats (WJCC) du Monde Juniors. Une ou deux équipes se qualifieront sur cet événement (le nombre exact est expliqué page 43).
- Si 1 à 10 équipes s'inscrivent elles seront placées dans un groupe. S'il y a plus de 10 équipes, elles seront placées dans des groupes permettant de respecter les délais impartis. Le(s) groupe(s) joue(nt) un round robin pour déterminer les équipes qualifiées pour le tour final.
- Tour final: Deux ou trois groupes avec un qualifié pour le WJCC, round robin, pas de tie-break, un match de qualification garçons, quarts de finale, demi-finales et parties pour les médailles.

### **2016+ Championnats du monde Junior "B" de Curling (WJBCC) – Juniors Garçons et filles**

- Ouvert aux équipes juniors des associations membres de la WCF non encore qualifiées pour le prochain WJCC. Trois équipes seront qualifiées à l'issue de cette compétition.
- Si 1 à 10 équipes s'inscrivent ils seront placés dans un groupe et joueront un round-robin pour déterminer les 4 équipes les mieux classées.  
Tour final: Le même système que celui des Championnats du Monde hommes et dames.
- Si plus de 10 équipes s'inscrivent ils seront réparties dans des groupes permettant de respecter les délais impartis. Le(s) groupe(s) joue(nt) un round robin pour déterminer les équipes qualifiées pour les quarts de finale.  
Système de play-off: A la fin du round-robin, et après une session de tie-break(s) si nécessaire, il doit y avoir un classement pour les places 1,2,3 et 4 (si 2 groupes), 1,2 et 3 (si 3 groupes), 1 et 2 (si 4 groupes).  
S'il y a 3 groupes, les équipes classées 1<sup>ère</sup> et deuxième se qualifient directement pour les quarts de finale, de même que l'équipe classée troisième possédant le meilleur résultat au tir à la cible. Les deux autres troisièmes jouent un match de qualification pour décider du quatrième participant aux quarts de finale.  
Les vainqueurs des quarts de finale jouent les demi-finales.  
Les perdants des demi-finales jouent pour la médaille de bronze.  
Les vainqueurs des demi-finales jouent pour la médaille d'or.

## QUALIFICATIONS AUX CHAMPIONNATS DU MONDE HOMMES ET DAMES

<b>Zone hôte</b>  <b>Pacifique</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	1 équipe (Pacifique-Asie)	Vainqueur du Championnat de Curling du Pacifique-Asie (PACC), une compétition annuelle de la zone Pacifique, le vainqueur (ou si le vainqueur est l'assoc./Féd. Organisatrice le second) se qualifie pour le Championnat du Monde (WCC).
	2 équipes (Amériques)	L'associations/fédération de la zone Amériques qui a terminé la mieux classée au dernier WCC est automatiquement qualifiée. L'assoc./Féd. Qui a terminé deuxième des Amériques au dernier WCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WCC.
	8 équipes (Europe)	Les 8 assoc./féd.de la zone Europe qui ont obtenu leurs places grâce au système de qualification déterminé par la Fédération Mondiale de Curling (WCF).

<b>Zone hôte</b>  <b>Amérique</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	2 équipes (Pacifique-Asie)	Les assoc./féd .vainqueur et second du championnat du Pacifique-Asie de curling, une compétition annuelle de la zone Pacifique-Asie.
	1 équipe (Amériques)	L'assoc./féd. De la zone Amériques du précédent WCC qui n'organise pas le prochain WCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WCC.
	8 équipes (Europe)	Les 8 assoc./féd.de la zone Europe Qui ont obtenu leurs places grâce au système de qualification déterminé par la Fédération Mondiale de Curling (WCF).

<b>Zone hôte</b>  <b>Europe</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	2 équipes (Pacifique-Asie)	Les assoc./féd .vainqueur et second du championnat du Pacifique de curling, une compétition annuelle de la zone Pacifique-Asie
	2 équipes (Amériques)	L'associations/fédération de la zone Amériques qui a terminé la mieux classée au dernier WCC est automatiquement qualifiée. L'assoc./Féd. Qui a terminé deuxième des Amériques au dernier WCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WCC.
	7 équipes (Europe)	Les 7 assoc./féd.de la zone Europe Qui ont obtenu leurs places grâce au système de qualification déterminé par la Fédération Mondiale de Curling (WCF).

**QUALIFICATION CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIORS - ( W J C C )**

Zone hôte  <b>Pacifique</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	1 équipe (Pacifique-Asie)	Le vainqueur du Championnat de Curling juniors du Pacifique (PAJCC), une compétition annuelle de la zone Pacifique, le vainqueur ( ou si le vainqueur est l'assoc./Féd. Organisatrice le second) se qualifie pour le Championnat du Monde (WJCC).
	2 équipes Amériques	L'associations/fédération de la zone Amériques qui a terminé la mieux classée au dernier WJCC est automatiquement qualifiée. L'assoc./Féd. Qui a terminé deuxième des Amériques au dernier WJCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WJCC.
	6 équipes (Europe)	Les 5 nations de la zone Europe les mieux classes au précédent WJCC plus le vainqueur du challenge Européen juniors (EJCC).

Zone hôte  <b>Amérique</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	1 équipe (Pacifique-Asie)	Le vainqueur du Championnat de Curling juniors du Pacifique (PAJCC), une compétition annuelle de la zone Pacifique-Asie.
	1 équipe (Amériques)	L'assoc./féd. De la zone Amériques du précédent WJCC qui n'organise pas le prochain WJCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WJCC.
	7 équipes (Europe)	Les 5 nations de la zone Europe les mieux classes au précédent WJCC plus les deux meilleurs du challenge Européen juniors (EJCC).

Zone hôte  <b>Europe</b>	1 équipe	De l'association/fédération hôte
	1 équipe (Pacifique-Asie)	Le vainqueur du Championnat de Curling juniors du Pacifique (PAJCC), une compétition annuelle de la zone Pacifique-Asie.
	2 équipes (Amériques)	L'associations/fédération de la zone Amériques qui a terminé la mieux classée au dernier WJCC est automatiquement qualifiée. L'assoc./Féd. Qui a terminé deuxième des Amériques au dernier WJCC jouera tout challenge qui pourrait venir d'autres membres de la WCF des Amériques. S'il n'y a pas de challenge, cette assoc./féd. est automatiquement qualifiée. Si une épreuve de challenge est nécessaire, le vainqueur de cette épreuve se qualifiera pour le prochain WJCC.
	6 équipes (Europe)	Les 5 nations de la zone Europe les mieux classes au précédent WJCC plus le vainqueur du challenge Européen juniors (EJCC).

**CHAMPIONNATS DU MONDE VETERANS (WSSC), CHAMPIONNATS DU MONDE DOUBLE MIXTE (WMDCC) ET CHAMPIONNAT DU MONDE DE CURLING MIXTE (WMxCC)**

INSCRIPTIONS	SYSTÈME DE JEU	TOUR FINAL	CLASSEMENTS
6 à 10 équipes inscrites	UN Groupe Round-robin + Une session de tie-breaks si nécessaire + Page Play-off avec les 4 mieux classés	Play-off système Page comme montré sur le tableau page 55	Equipes classées de 1 à 10 selon la procédure de classement WCF
11-20 équipes inscrites Groupe A 1,4,5,8,9,12,13,16,17,20 Groupe B 2,3,6,7,10,11,14,15,18,19 Classement de la compétition précédente Les associations n'ayant pas participé au championnat précédent seront classées (en fin de liste) , selon le classement mondial WCF	TWO Groups (Blue and Red) group round robin DEUX Groupes + round robin en poule + top two teams from each group to semifinals. + Une session de tie-breaks si nécessaire WCF Rule C9 - Team Ranking Procedure apply Quarts de finale Demi- finales Finales	Blue 1 v Red 2, winner to final, loser to 3 / 4 play-off Red 1 v Blue 2 , winner to final, loser to 3 / 4 play-off Quarts de finale comme montré sur le tableau: Final – Silver winner of 3-4 wins Bronze, loser	5 - 20 based on: final position within each group. Les résultats du tir à la cible sont utilisés pour les équipes non qualifiées pour les play-offs, en comparant les équipes classées à la même place dans des groupes différents. Classement final de 1 à 20 Dans chaque groupe les équipes seront classées selon la procédure WCF.
21-30 équipes inscrites Groupe A 1,6,7,12,13,18,19,24,25, 30 Groupe B 2,5,8,11,14,17,20,23,26,29 Groupe C 3,4,9,10,15,16,21,22,27, 28 Classement de la compétition précédente Les associations n'ayant pas participé au championnat précédent seront classées (en fin de liste) , selon le classement mondial WCF	TROIS Groupes  round robin en poule + Un match de qualification pour les quarts de finale + + Une session de tie-breaks si nécessaire + Quarts de finale Demi- finales Finales	Les résultats du tir à la cible décident du classement combiné des équipes classées 1 <sup>ère</sup> -2 <sup>ème</sup> et 3 <sup>ème</sup> des 3 groupes. Une fois déterminées les 8 <sup>ème</sup> et 9 <sup>ème</sup> place grâce au tir à la cible, ces équipes jouent un match de <b>qualification</b> pour déterminer la 10 <sup>ème</sup> et dernière place en quarts de finale. Quarts de finale comme montré sur le tableau page 56	Les résultats du tir à la cible sont utilisés pour les équipes non qualifiées pour les play-offs, en comparant les équipes classées à la même place dans des groupes différents. Classement final de 1 à 30 Dans chaque groupe les équipes seront classées selon la procédure WCF.

## CHAMPIONNATS DE CURLING PACIFIQUE-ASIE (PACC)

Qualification championnat du monde (WCC)

La Fédération Mondiale de Curling (WCF) détermine le système de jeu

Une équipe qualifiée

INSCRIPTIONS	SYSTEME DE JEU	TOUR FINAL	QUALIFICATION
6 inscriptions ou moins	UN groupe Double round robin + tour final avec les 3 meilleures équipes	Classement déterminé de la 1ère à la 3ème place, en recourant à une session de tie- break(s) si nécessaire. 2 vs 3, perdant médaille de bronze. 1 joue le gagnant de 2 vs 3. Gagnant médaille d'or et qualifié pour le WCC	Le vainqueur se qualifie pour le championnat du monde (WCC). Si le vainqueur est l'hôte du WCC le médaillé d'argent se qualifie pour le WCC. Equipes classées selon la procédure de classement WCF
7 inscriptions ou plus	Simple round-robin + Tour final avec les 3 meilleures équipes	Perdant médaille d'argent.	

Deux équipes qualifiées :

6 inscriptions ou moins	UN groupe Double round robin + tour final avec les 4 meilleures équipes	Classement déterminé de la 1ère à la 4ème place, en recourant à une session de tie- break(s) si nécessaire. 1 vs 2, gagnant médaille d'or et qualifié pour le WCC ; Match 3 vs 4 Perdant de 1 vs 2 joue le gagnant de 3 vs 4. Gagnant médaille d'argent et qualifié pour le WCC.	Le vainqueur et le second se qualifient pour le championnat du monde (WCC). Si le vainqueur ou le second est l'hôte du WCC le médaillé de bronze se qualifie pour le WCC. Equipes classées selon la procédure de classement WCF.
7 inscriptions ou plus	UN groupe Simple round robin + tour final avec les 4 meilleures équipes	Perdant médaille de bronze.	

## CHAMPIONNATS D'EUROPE (ECC)

Les championnats d'Europe de Curling qualifient les équipes Européennes au championnat du monde de curling (WCC).

Si le prochain mondial (WCC) est en Europe- L'association hôte a une place garantie + les 6 mieux classées de la division A + le vainqueur du challenge européen mondial.

Si le prochain mondial (WCC) est hors Europe les 7 mieux classées de la division A + le vainqueur du challenge Européen mondial se qualifient pour le WCC.

“Challenge Européen mondial” – La dernière équipe de division A à se qualifier (à l'exclusion de l'hôte si le prochain mondial (WCC) est en Europe) joue un challenge au meilleur des 3 matchs contre le vainqueur de la division B ( Si l'une ou l'autre de ces équipes sont les hôtes du prochain WCC, le suivant jouera le challenge)..Le gagnant est qualifié pour le mondial (WCC).

La Fédération Mondiale de curling se réserve le droit d'ajuster le système de jeu pour la division B selon le nombre d'équipes inscrites. Critères : 1-10 inscriptions – 1 groupe – 11-20 inscriptions – 2 groupes – 21-30 inscriptions – 3 groupes. The European Curling Federation reserves the right to adjust the system of play . S'il n'y avait pas d'inscription pour le groupe C, B9 et B10 dames et B15 et B16 messieurs resteraient en groupe B.

Les règles de la Fédération Mondiale de Curling s'appliquent sauf si indications contraires au team-meeting ou ci-après.

INSCRIPTIONS	SYSTÈME DE JEU	TOUR FINAL	CLASSEMENTS
<p><b>Division A</b></p> <p><b>Hommes et Dames</b></p> <p><b>10 équipes</b> <b>A1 –A8 + B1 &amp; B2</b></p>	<p><b>UN</b> Groupe</p> <p>1er tour Round robin)</p> <p>tie break (Une session si nécessaire)</p> <p>Tour final <b>système Page</b> avec les 4 meilleures équipes</p>	<p>Play-offs système Page comme montré sur le tableau page 55.</p>	<p>Rangs 1-10 selon procédure WCF</p> <p>A9 et A10 relégués en division B pour le prochain championnat d'Europe.</p> <p>A8 joue le gagnant B1 dans le challenge mondial au meilleur des 3 matchs</p>
<p><b>Division B Dames</b></p> <p>10 équipes A9+A10 + B3-B8 + C-C2</p> <p>Classement établi selon L'ECC précédent</p> <p><b>Division B Messieurs</b></p> <p>16 équipes A9+A10 + B3-B14 +C1-C2</p> <p>Classement établi selon L'ECC précédent</p>	<p><b>UN</b> Groupe</p> <p>1er tour (round robin)+ tie break(une session si nécessaire)</p> <p>Tour final <b>système Page</b> avec les 4 meilleures équipes</p> <p><b>DEUX</b> Groupes de 8 équipes</p> <p>2 round-robin en groupes+ Tie- breaks si nécessaire)</p> <p><b>Système Page</b> avec les 2 meilleures</p>	<p>Play-offs système Page comme montré sur le tableau page 55.</p> <p>1 vs 1 Gagnant en finale, perdant en demi-finale</p> <p>2 vs 2, gagnant en demi-finale, perdant match pour le bronze</p> <p>Demi-finale : Gagnant en finale, perdant match pour le bronze</p>	<p>Equipes classées B1 à B10 Selon procédure WCF</p> <p>B1 + B2 promus en division A pour le prochain championnat d'Europe</p> <p>B9 et B10 sont relegués en division C</p> <p>Le vainqueur du B joue le A8 en challenge mondial- Au meilleur des 3 matchs</p> <p>Equipes classées B1 à B16 Selon procédure WCF</p> <p>B1 + B2 promus en division A pour le prochain championnat d'Europe</p> <p>B15 et B16 sont relegués en division C</p> <p>Le vainqueur du B joue le A8 en challenge mondial- Au meilleur des 3 matchs</p>

	équipes de chaque groupe		
<p><b>Division C</b>  <b>Messieurs</b>  B15+B16 + autres inscrits  <b>Dames</b>  B9+B10 + autres inscrits</p>	<p><b>UN</b> groupe  Round robin ou double round robin +  Tie-breaks (si nécessaire)</p>	<p>Classement déterminé de la 1<sup>ère</sup> à la 4<sup>ème</sup> place en utilisant une session de tie-break(s) si nécessaire.  1 vs 2 gagnant médaille d'or et qualifié pour le groupe B Européen.  Match 3 vs 4  Le perdant de 1 vs 2 joue le gagnant de 3 vs 4. Gagnant médaille d'argent et qualifié pour le groupe B Européen.  Perdant médaille de bronze</p>	<p>Equipes classées C1, C2...  Selon procédure WCF  C1 et C2 sont promus en division B pour le championnat d'Europe de la saison en cours</p>

#### SYSTEME DE QUALIFICATION – ZONE AMERIQUES

Pour les Championnats du Monde de Curling (WCC)  
Et les Championnats du Monde Juniors de curling (WJCC)

#### **CHALLENGE**

L'association de la zone Amériques classée seconde aux derniers WCC , à condition qu'elle n'accueille pas le prochain championnat, peut être provoquée en challenge par toutes associations de la zone Amériques.

Si l'association classée seconde accueille le prochain championnat, l'autre association de la zone Amériques ayant participé au dernier championnat peut être provoquée en challenge par toutes autres associations de la zone Amériques.

Le **Challenge** présentera les critères suivants:

1. L'association qui pourra être sujette à challenge sera déterminée à la fin de chaque WCC sur la base du classement final et également en prenant en considération quelle association a été choisie pour accueillir les prochains WCC .
2. Les autres associations de la zone Amériques qui souhaitent lancer un challenge pour une place aux WCC doivent s'inscrire auprès du Secrétariat de la WCF au plus tard le 31 juillet de l'année précédant les prochains WCC. Pour la même date l'association qui est sujette du challenge doit s'inscrire auprès du Secrétariat de la WCF pour prouver qu'elle veut accueillir le challenge et y participer. Les fiches d'inscription seront expédiées par la WCF aux associations de la zone Amériques avant le 1<sup>er</sup> mai.
3. Si une seule association s'inscrivait avant la date limite, elle serait alors automatiquement qualifiée pour les prochains WCC . Si aucune association ne s'inscrit, la place vacante sera attribuée à la zone Europe ou à la zone Pacifique-Asie, la décision étant prise par le bureau exécutif de la WCF.



4. Le challenge sera accueilli par l'équipe qui y est assujettie. Le lieu et les dates de l'événement doivent être approuvés par la WCF avant le 31 octobre de l'année précédant les prochains WCC.
5. Le challenge doit être joué au mois de janvier précédant les prochains WCC.
6. Toute association qui doit accueillir plus d'un challenge n'est pas tenue de tenir ces challenges au même endroit et aux mêmes dates.
7. Le chef arbitre et le chef glacier sont appointés par l'association hôte, avec l'approbation de la WCF. L'association hôte prend en charge leurs dépenses.
8. Toute association impliquée dans un challenge pour le WCC est responsable des frais journaliers et des dépenses hôtelières de ses propres équipes et officiels.
9. La WCF ne remboursera aucun frais liés au challenge WCC.

10. Système de jeu :

**Deux** équipes inscrites– Au meilleur des cinq rencontres

Jour un – Réunion des équipes (team meeting)+ entraînement officiel + 1 partie.

Jour deux– 2 parties

Jour trois– 2 parties (Si nécessaire)

**Trois** équipes inscrites–Un double premier tour ( double round robin)

Jour un– Réunion des équipes ( team meeting)+ entraînement officiel + parties 1 contre 2 et 1 contre 3.

Jour deux – Parties 2 contre 3, 1 contre 2 et 1 contre 3.

Jour trois– Partie 2 contre 3 et barrages (Tie breaks) si nécessaires.

**Quatre** équipes inscrites- Un double premier tour (double round robin)

Jour un– Réunion des équipes ( team meeting)+ entraînement officiel + Tours 1 et 2

Jour deux – Tours 3 – 4 et 5

Jour trois– Tour 6 et barrages ( Tie breaks) si nécessaires.

**Cinq ou six** équipes inscrites– Un premier tour (round robin) et une finale 1 contre 2.

Jour un– Réunion des équipes (team meeting)+ entraînement officiel + Tours 1 et 2

Jour deux – Tours 3 – 4 et 5

Jour trois– Barrages ( Tie breaks) si nécessaires et finale 1 contre 2.

Calendrier:

- Conclusion du WCC – Déclaration des associations sujettes à challenge.
- 1er mai – Avant cette date fiches d’inscriptions expédiées par le Secrétariat de la WCF.
- 31 juillet – Date limite pour l’inscription (fiches retournées à la WCF).
- 31 octobre – Avant cette date lieu et dates approuvées par la WCF.
- Janvier – Le challenge

## STANDARDS MINIMA

### REQUIS DES ASSOCIATIONS MEMBRES POUR INSCRIPTION AUX CHAMPIONNATS DU MONDE

- (1) **Saison de curling:** Un minimum de trois mois.
  
- (2) **Niveau de jeu:** La fédération mondiale de curling (WCF) peut décider si le niveau de jeu d'une association membre est adéquate pour participer aux championnats du Monde.
  
- (3) **Qualification:** Aucune association membre dont la souscription annuelle et les arriérés n'ont pas été payés à la fédération mondiale de curling (WCF) au 30 septembre d'une année n'est éligible pour participer aux championnats du monde de l'année suivante.

### ELIGIBILITE (Applicable au 1<sup>er</sup> juin 2010)

1. Les athlètes sont des nationaux du pays qu'ils représentent- Ils peuvent résider n'importe où.

**ou**

Les athlètes sont résidents du pays qu'ils représentent depuis au moins deux années consécutives immédiatement avant le début de la compétition.

2. Si un athlète a représenté un pays dans une compétition WCF, ou joué un tournoi de qualification international pour une compétition WCF, cet athlète ne peut représenter un autre pays dans une compétition WCF ou un tournoi de qualification pour une compétition WCF jusqu'à ce que l'athlète remplisse l'un des critères ci-dessus **ET** qu'une période de deux années consécutives ne se soit écoulée.

3. Cette éligibilité ne s'applique pas aux jeux olympiques/paralympiques d'hiver, qui sont régies par les règlements du comité olympique/paralympique.

4. Toute contestation relative à la détermination de la représentation d'une association membre de la WCF qu'un athlète pourrait représenter sera résolue par le bureau directeur de la WCF.

## TIE-BREAKS POUR 4 QUALIFIES

PLACE												PARTIES	# De tours et de parties				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		1	2	3	4	
QX	QX	QX	X	X									4 v 5 (Q 4è)	1			
QX	QX	X	X	X	X								3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	2			
QX	X	X	X	X	X	X							2 v 7 (Q 2è) + 3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	3			
X	X	X	X	X	X	X	X						1 v 8 (Q 1er) + 2 v 7 (Q 2è) 3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	4			
X	X	X	X	X	X	X	X	X					8 v 9 then winner plays v 1 (Q 1er); 2 v 7 (Q 2è) + 3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4th)	1	4		
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				9 v 10 puis gagnant joue contre 1 (Q 1er); 7 v 8 puis gagnant joue contre 2 (Q 2è); 3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	2	4		
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			10 v 11 puis gagnant joue contre 1 (Q 1er); 8 v 9 puis gagnant joue contre 2 (Q 2è); 6 v 7 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è); 4 v 5 (Q 4è)	3	4		
Q	QX	QX	X	X									4 v 5 (Q 4è)	1			
Q	QX	X	X	X	X								3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	2			
Q	X	X	X	X	X	X							2 v 7 (Q 2è) + 3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	3			
Q	QX	X	X	X	X	X	X						5 v 8 puis gagnant joue contre 4 (Q 4è); 6 v 7 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è)	2	2		
Q	X	X	X	X	X	X	X	X					7 v 8 puis gagnant joue contre 2 (Q 2è); 6 v 9 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è); 4 v 5 (Q 4è)	3	2		
Q	QX	X	X	X	X	X	X	X	X				3 v 10 et 6 v 7 puis gagnants se rencontrent (Q 3è); 4 v 9 and 5 v 8 puis gagnants se rencontrent (Q 4è)	4	2		
Q	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			7 v 8 puis gagnant joue contre 2 (Q 2è); 3 v 12 et 6 v 9 puis gagnants se rencontrent (Q 3è); 4 v 11 et 5 v 10 puis gagnants se rencontrent (Q 4è)	1	4	3	
Q	Q	QX	X	X									4 v 5 (Q 4è)	1			
Q	Q	X	X	X	X								3 v 6 (Q 3è) + 4 v 5 (Q 4è)	2			
Q	Q	X	X	X	X	X							6 v 7 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è); + 4 v 5 (Q 4è)	2	1		

PLACE												PARTIES		# de tours et de parties			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			1	2	3	4
Q	Q	X	X	X	X	X	X					6 v 7 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è); 5 v 8 puis gagnant joue contre 4 (Q 4è)	2	2			
Q	Q	X	X	X	X	X	X	X				6 v 7 puis gagnant joue contre 3 (Q 3è); 4 v 9 et 5 v 8 puis les gagnants se rencontrent (Q 4è)	3	2			
Q	Q	X	X	X	X	X	X	X	X			3 v 10 et 6 v 7 puis les gagnants se rencontrent (Q 3è); 5 v 8 et 4 v 9 puis les gagnants se rencontrent (Q 4è)	4	2			
Q	Q	X	X	X	X	X	X	X	X	X		10 v 11 et le gagnant joue contre 3, puis le gagnant joue contre le gagnant det 6 v 7 (Q 3è); 5 v 8 et 4 v 9 puis les gagnants se rencontrent (Q 4è)	1	4	2		
Q	Q	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	11 v 12 et le gagnant joue contre,3, puis le gagnant joue le gagnant de 7 v 8 (Q 3è); 9 v 10 et le gagnant joue contre 4, puis le gagnant joue contre le gagnant de 5 v 6 (Q 4è)	4	2	2		
Q	Q	Q	X	X								4 v 5 (Q 4è)	1				
Q	Q	Q	X	X	X							5 v 6 puis le gagnant joue contre 4 (Q 4è)	1	1			
Q	Q	Q	X	X	X	X						4 v 7 et 5 v 6 puis les gagnants se rencontrent (Q 4è)	2	1			
Q	Q	Q	X	X	X	X	X					7 v 8 puis le gagnant joue contre 4; + 5 v 6; les 2 gagnants se rencontrent (Q 4è)	1	2	1		
Q	Q	Q	X	X	X	X	X	X				7 v 8 puis le gagnant joue contre 4; plus 6 v 9 puis le gagnant joue contre 5; les 2 gagnants se rencontrent (Q 4è)	2	2	1		
Q	Q	Q	X	X	X	X	X	X	X			7 v 8 puis le gagnant joue contre 4; plus 6 v 9 et 5 v 10 et ces gagnants se rencontrent; les 2 gagnants se rencontrent (Q 4è)	3	2	1		
Q	Q	Q	X	X	X	X	X	X	X	X		4 v 11 et 7 v 8 puis ces gagnants se rencontrent ; 6 v 9 et 5 v 10 puis ces gagnants se rencontrent; les 2 gagnants se rencontrent (Q 4è)	4	2	1		
Q	Q	Q	X	X	X	X	X	X	X	X	X	11 v 12 le gagnant joue 4, puis le gagnant joue contre gagnant 7 v 8; 6 v 9 et 5 v 10 puis ces gagnants se rencontrent les 2 gagnants se rencontrent (Q 4è)	1	4	2	1	

Q = Qualifié QX = A égalité mais qualifié

X = A égalité – Barrages Page 55

## TIE BREAKS POUR RELEGATION

PLACE	PARTIES	# de tours et de parties
-------	---------	--------------------------

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		1	2	3	4
							X	X		8 vs 9	1			
						X	X	X		7 vs 8 puis perdant contre 9	1	1		
					X	X	X	X		6 vs 7 et 7 vs 8 puis les perdants se rencontrent	2	1		
				X	X	X	X	X		5 vs 6 et puis le perdant joue 9, puis 7 vs 8 et les 2 perdants jouent.	1	2	1	
							X	X	X	9 vs 10 et le gagnant joue 8.	1	1		
						X	X	X	X	7 vs 10 et 8 vs 9	2			
					X	X	X	X	X	6 vs 7 puis le perdant joue contre 10 plus 8 vs 9	1	2		
				X	X	X	X	X	X	5 vs 8, perdant vs 10 et 6 vs 7 puis perdant vs 9.	2	1		

X = A égalité – Tie-break

## TIE BREAKS POUR QUALIFICATION ET RELEGATION

PLACE	PARTIES	# de tours et de parties
-------	---------	--------------------------

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		1	2	3	4
			X	X	X	X	X	X		4 vs 9 gagnant T4, perdant R9 5 vs 8 gagnant T5, perdant R8 6 vs 7 gagnant T6, perdant R7 T5vsT6, gagnant vs T4 (Q 4 <sup>ème</sup> ) R7vsR8 perdant vs R9.	3	2	1	
		X	X	X	X	X	X	X		3vs 4 gagnant Q 3 <sup>ème</sup> puis perdant vs9, gagnant T4, perdant R9 ; 5vs8, gagnant T5, perdant R8 ; 6vs7, gagnant T6, perdant R7 ; T5vsT6, gagnant vs T4 (Q 4 <sup>ème</sup> ) R7vsR8, perdant vs R9.	1	3	1	1
	X	X	X	X	X	X	X	X		2vs9 gagnant Q2, perdant R9 3vs8 gagnant Q3, perdant R8 4vs7 gagnant T4, perdant R7 5vs6 gagnant T4, perdant R6 T4vsT5 (Q 4 <sup>ème</sup> ) R6vsR9 + R7vsR8, puis les perdants se rencontrent.	4	3	1	
X	X	X	X	X	X	X	X	X		1vs2 gagnant Q1er.puis perdant vs9 gagnant Q2ème perdant R9 ; 3vs8 gagnant Q3ème, perdant R8 ; 3vs7 gagnant T4, perdant R7 ; 5vs6 gagnant T5, perdant R6 ; T4vsT5 gagnant Q4ème ; R6vsR9 + R7vsR8 ,puis les perdants se rencontrent.	1	4	3	1
			X	X	X	X	X	X	X	9vs10 perdant éliminé, gagnant vs4 gagnant T4, perdant R9 ; 5vs8 gagnant T5, perdant R8 ; 6vs7 gagnant T6, perdant R7 ; T5vsT6 puis gagnant vsT4 (Q4ème) ; R7vsR8 puis perdant vsR9.	1	3	1	1
		X	X	X	X	X	X	X	X	3vs10 gagnant T3, perdant R10 ; 4vs9 gagnant T4, perdant R9 ; 5vs8 gagnant T5, perdant R8 ; 6vs7 gagnant T6, perdant R7 ; T3vsT6(Q3ème)+T4vsT5 (Q4ème) ; R7vsR10 + R8vsR9	4	4		
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	2vs3 gagnant Q2ème puis perdant vs10 gagnant T3, perdant R10 ; 4vs9 gagnant T4, perdant R9 ; 5vs8 gagnant T5, perdant R8 ; 6vs7 gagnant T6, perdant R7 ; T3vsT6 (Q3ème)+T4vsT5 (Q4ème) ; R7vsR10 + R8vsR9	1	4	4	

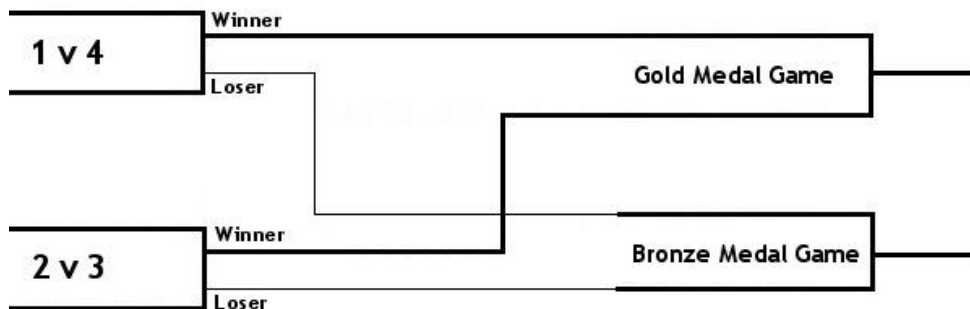
X = A égalité - Tie-breaks Q = Qualifié Tn = Qualification Rang n Rn = Relégation Rang n

## SYSTEME DE PLAY-OFF

Jeux Olympiques d'hiver, Jeux paralympiques d'hiver, Jeux universitaires d'hiver

### SEMIFINALS

### FINALS



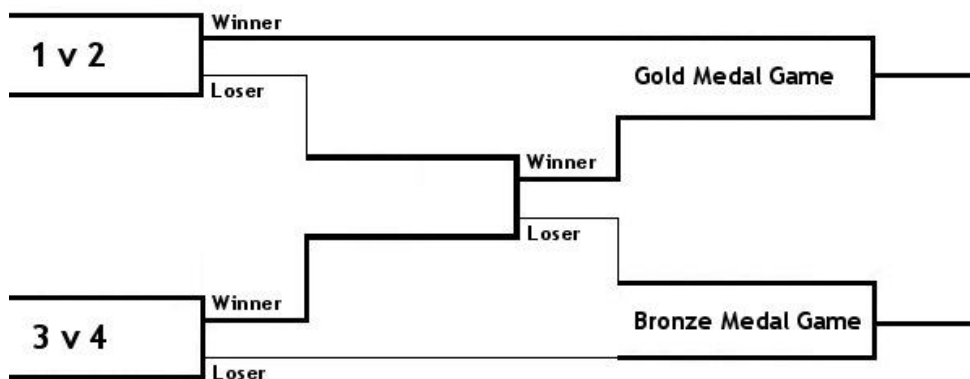
## SYSTEME DE PLAY-OFF

Championnats du monde messieurs et dames, Championnats du monde garçons et filles, Championnats du monde en fauteuil

### PLAY-OFFS

### SEMIFINALS

### FINALS

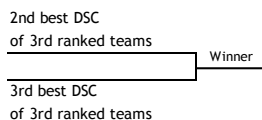




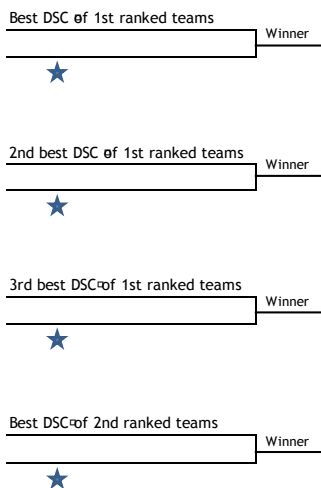
## SYSTEME DE PLAY-OFF QUARTS DE FINALE

### QUALIFICATION GAME

(if required)

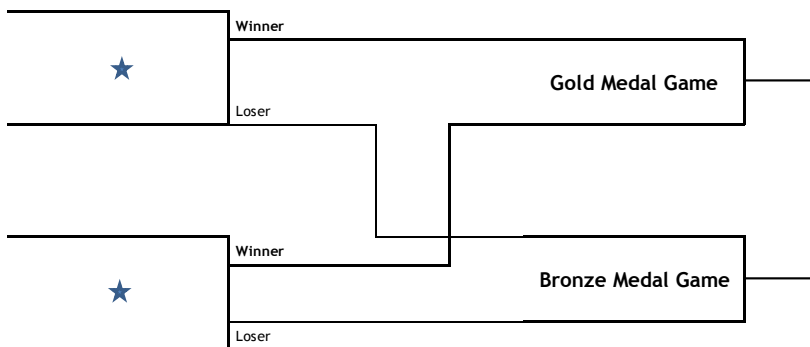


### QUARTER-FINALS



### SEMI-FINALS

### FINALS



Dans la mesure du possible les opposants seront sélectionnés de telle sorte que deux équipes issues du même groupe ne se rencontrent pas. Si nécessaire les rencontres feront l'objet d'un tirage au sort au team-meeting d'après premier tour.

## CODE VESTIMENTAIRE

### CODE VESTIMENTAIRE

<b>Vêtement</b>	<b>Politique</b>
<b>Chaussures</b>	Pas de restriction, préférence personnelle
<b>Chaussettes</b>	Pas de restriction si portées sous un pantalon
<b>Collants</b>	Y compris chaussettes portées au-dessus du pantalon, même forme pour toute l'équipe.
<b>Pantalons</b>	Mêmes logos/écussons/couleurs, peuvent être de marques différentes.
<b>Ceintures</b>	Si visibles, toutes les mêmes.
<b>Jupes</b>	Couleur de base, même couleur de bas, peuvent être un mélange de kilts et pantalons pour l'équipe.
<b>Sous-pulls</b>	Peuvent être visibles (manches longues sous manches courtes, mais l'ensemble doit être coordonné en couleurs.
<b>Chemises</b>	Peuvent être portées dans ou sur le pantalon.
<b>Gilets</b>	Ok, doivent être coordonnés en couleurs (nom, association etc.), un ou plusieurs joueurs peuvent en porter.
<b>Vestes</b>	Selon les instructions de la WCF, association, nom du joueur etc.
<b>Vestes deux tons</b>	Une couleur doit prédominer, mais peuvent comporter une couleur accessoire.
<b>Vestes à capuche</b>	On ne doit pas voir de capuche roulée ou rentrée à l'intérieur.
<b>Chapeau</b>	Un ou plusieurs joueurs peuvent en porter, si plus d'un en porte ils doivent être tous les mêmes, visière devant, logos de l'association ou de l'événement. S'applique aux personnes sur le banc des coachs.
<b>Foulards</b>	Un ou plusieurs joueurs peuvent en porter, si plus d'un en porte ils doivent être tous les mêmes
<b>Bandeaux ou Bande de poignet</b>	Un ou plusieurs joueurs peuvent en porter, si plus d'un en porte ils doivent être tous les mêmes, logos de l'association ou de l'événement.
<b>Bijoux</b>	Pas de restriction, préférence personnelle
<b>Gants</b>	Pas de restriction, préférence personnelle
<b>Bretelles</b>	Ne doivent pas être visibles, portées sous une chemise ou une veste.

## GLOSSAIRE DES MOTS DU CURLING

**Alternate – Remplaçant** Un membre de l'équipe inscrit mais non joueur, qui peut remplacer l'un des joueurs en compétition.

**Away End** Le côté de la piste vers lequel est jouée la première pierre d'une partie.

**Back Board / Bumper – Planche de fond** – Matériau (par ex. mousse ou bois) placé au bout (périmètre) de chaque piste .

**Back House Weight – Vitesse fond de maison** – Vitesse donnée à la pierre au lancer pour qu'elle atteigne le fond de la maison.

**Back Line – Ligne de fond** - Ligne à l'arrière de la maison, sur toute la largeur de la piste, parallèle à chaque tee-line et à 1,829 m (6 pieds) de celles-ci.

**Back of the house- Fond de maison** – A l'intérieur de la maison, la surface qui va de la tee-line à la ligne de fond.

**Biter- Pierre qui mord** – Une pierre qui touche juste la ligne extérieure du cercle de la maison.

**Blank End – End blanc** – Un end au cours duquel aucune équipe ne marque

**Bonspiel - Tournoi**

**Brush- Brosse** un instrument (**Broom- balai**) Instrument utilisé par les joueurs pour balayer/nettoyer la glace devant une pierre en mouvement pendant une partie.

**Button – Bouton** Le petit cercle au centre de la maison.

**Burned Stone-** Pierre en mouvement touchée par un joueur ou une partie de son équipement.

**Centre Line – Ligne du centre** – La ligne qui divise la surface de jeu en son milieu .Elle joint les points médians de la tee-line et s'étend 3,658 m (12 pieds) au-delà du centre de chaque tee-line.

**Circles – Cercles** - Voir la définition de maison

**Team time out – Temps mort d'équipe** – Une rencontre de 60 secondes sur la glace entre l'équipe et son coach.

**Competition** – Un certain nombre d'équipes se rencontrant pour déterminer un vainqueur.

**Come Around – Cachette** – Un point qui curle derrière une autre pierre.

**Counter** – « shot » - Toute pierre dans, ou touchant la maison considérée comme un point potentiel.

**Courtesy Line- Ligne de courtoisie** – Une ligne indiquant où les joueurs de l'équipe qui ne lance pas peuvent se tenir de manière à assurer que l'arbitre puisse voir la hog-line et pour éviter de distraire le lanceur.

**Curl** – La trajectoire incurvée d'une pierre glissant sur la piste.

**Delivery End- Côté lancer** – Le côté de la piste duquel les pierres sont jouées.

**Delivering Team – Equipe qui lance** – L'équipe qui a le contrôle de l'aire de jeu et doit jouer la prochaine pierre.

**Delivery – Lancer – L’action exécutée par un joueur lorsqu’il envoie une pierre vers l’autre côté de la piste (playing end-côté jeu).**

**Delivery Stick – Canne de lancer – Instrument qui s’adapte à la poignée de la pierre et sert d’extension à la main/bras pendant le processus de lancer.**

**Displaced Stone- Pierre déplacée – Une pierre stationnaire qui a été déplacée à un autre endroit.**

**Divider – Diviseur – Matériau (par ex. mousse ou bois utilisé pour séparer les pistes de glace.**

**Double Takeout- Tir double – Une pierre qui retire deux pierres adverses du jeu.**

**Draw- Point – Pierre qui s’arrête devant ou dans la maison.**

**Draw Shot Challenge (DSC) – Tir à la cible collectif – Le calcul effectué en prenant la distance moyenne des tirs à la cible individuels, en excluant le moins favorable, et utilisé pour déterminer, si nécessaire, le classement après le round-robin.**

**Draw Weight- Vitesse point- La vitesse requise pour qu’une pierre jouée atteigne la maison côté jeu.**

**Electronic Hog Line Device – Dispositif électronique de hog line – Un dispositif qui indique si une pierre a été lâchée par un joueur avant qu’elle n’atteigne la hog line côté lancer.**

**End- Manche - Une partie d’un match de curling qui est terminée lorsque chaque équipe a lancé huit pierres et/ou que la marque a été déterminée.**

**Equipment-Equipement- Tout ce qu’un joueur porte ou utilise.**

**Extra End – End supplémentaire – Manche supplémentaire jouée pour casser une égalité à la fin d’une partie régulière.**

**External Force- Force extérieure – Un événement dont aucune des deux équipes n’est responsable.**

**First Player or lead – Numéro 1 – Le premier curleur d’une équipe à jouer ses deux pierres à chaque end.**

**Fourth Player – Numéro 4 - Le quatrième curleur d’une équipe à jouer ses deux pierres.**

**Free Guard Zone (FGZ)- Zone de garde libre – La surface de jeu située entre la hog line et la tee-line, à l’exclusion de la maison.**

**Freeze- Point qui s’arrête directement au contact d’une autre pierre.**

**Front House Weight – Vitesse devant de maison – La vitesse requise pour qu’une pierre atteigne l’avant de la maison côté jeu.**

**Game- Partie – Deux équipes jouant un certain nombre de manches pour déterminer un vainqueur.**

**Guard- Garde – Une pierre placée dans une position telle qu’elle protège une autre pierre.**

**Hack – Un cale-pied à chaque extrémité de la glace, utilisé par les joueurs (sauf curling en fauteuil) au début du lancer d’une pierre de curling.**

**Hack Line- Ligne de hack - Une petite ligne de 0.457 m. (1 ft. 6 in.) parallèle à la tee-line to the tee line, à chaque extrémité de la ligne du centre.**

**Hammer – Marteau – Terme utilisé pour décrire la dernière pierre d'un end.**

**Heavy – Rapide – Pierre lancée à une vitesse plus rapide que nécessaire.**

**Hit – Tir – Retirer une pierre du jeu en la frappant avec une autre pierre.**

**Hit and Roll – Tirer et rouler – Une pierre qui sort une pierre adverse du jeu et roule vers une autre position du jeu.**

**Hog Line- « Ligne des cochons » - Ligne sur toute la largeur de la piste, parallèle à chaque tee-line et à 6,40 m (21 pieds) de celles-ci. Une pierre doit être lâchée avant d'atteindre la hog line côté lancer et doit traverser la hog line côté jeu, ou elle sera retirée du jeu.**

**Hog Line Violation- Franchissement du hog line – Une pierre sera retirée du jeu pour la durée de l'end si elle n'a pas été lâchée avant d'avoir atteint la hog line côté lancer.**

**Hogged Stone – Pierre n'ayant pas franchi la hog line côté jeu- Retirée du jeu pour la durée de l'end car après avoir été jouée elle n'a pas franchi complètement la hog line côté jeu.**

**Home End- Le côté de la piste d'où est jouée la première pierre d'une partie.**

**House- Maison – La surface située entre les cercles concentriques de chaque côté de la piste.**

**Hurry – Commande demandant aux joueurs de balayer plus fort.**

**Ice Surface – Surface de la glace – la totalité de l'aire à l'intérieur du périmètre de la piste de curling.**

**In the Process of Delivery- Procédure de lancer – La séquence de jeu qui commence quand le lanceur est positionné dans le hack et se termine lorsque la pierre est lâchée.**

**In-turn – La rotation appliquée à la poignée d'une pierre par un curleur droitier, qui a pour effet la rotation de la pierre dans le sens des aiguilles d'une montre.**

**Last Stone Draw – Tir à la cible individuel (LSD) – Une épreuve menée à la fin de l'échauffement d'avant-match d'une équipe, qui consiste à ce que chaque équipe joue deux pierres lancées par deux joueurs différents ( une dans le sens des aiguilles d'une montre, l'autre dans le sens inverse) au dolly du home end. La distance au tee est mesurée et utilisée pour déterminer quelle équipe aura le choix de jouer la première ou la dernière pierre du premier end.**

**Mathematically Eliminated – Mathématiquement éliminé - Le statut d'une équipe qui a un total de pierres restant à jouer et/ou restant en jeu inférieur au nombre requis pour un match nul ou une victoire.**

**Moving Stone- Pierre en mouvement – Une pierre en mouvement soit parce qu'elle a été lancée ou qu'elle a été touchée par une autre pierre.**

**Original Position of a Stone – Position originelle d'une pierre- L'endroit sur la glace où se trouvait une pierre avant d'être déplacée.**

**Out-of-play Position – Position hors-jeu – La position d'une pierre qui n'est pas en jeu (par ex. Qui a touché une ligne de côté ou traversé la ligne de fond) .**

**Out-turn - La rotation appliquée à la poignée d'une pierre par un curleur droitier, qui a pour effet la rotation de la pierre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.**

**Pebble – Perlage** – Les gouttelettes d'eau appliquées sur la piste avant le début d'une partie. Ces gouttelettes gèlent, ce qui réduit la friction entre la glace et la pierre.

**Peel**- Un lançon destiné à retirer une garde.

**Playing End- Côté jeu** – Le côté de la piste vers lequel les pierres sont lancées.

**Point**- A la fin d'un end une équipe en reçoit un pour chacune de ses pierres dans ou touchant la maison et plus proches du tee que celles de l'adversaire.

**Port- Ouverture** – Une ouverture ou un espace entre des pierres.

**Positioned Stones- Pierres positionnées** – En curling double mixte, les deux pierres placées dans des positions préétablies avant le début de chaque end.

**Raise – Promotion** – Un type de point qui fait avancer une autre pierre.

**Raise Takeout – Tir promo** – Une pierre lancée touche une pierre stationnaire qui se met en mouvement et chasse une troisième pierre hors du jeu.

**Rings – Cercles** – Voir définition house/ maison

**Rock – Pierre** – Voir définition stone/ pierre.

**Roll – Rouler** – Le mouvement de côté d'une pierre de curling après avoir touché une pierre stationnaire.

**Round Robin- Premier tour** - Une compétition au cours de laquelle chaque équipe rencontre toutes les autres.

**Score** Le nombre de points marqués par une équipe au cours d'un end.

**Scoring – Marque** – Une équipe en reçoit un pour chacune de ses pierres dans ou touchant la maison et plus proches du tee que celles de l'adversaire.

**Second Player – Deux** – Le deuxième curleur d'une équipe à jouer deux pierres à chaque end.

**Sheet- Piste** - La surface de glace sur laquelle une partie est jouée.

**Shot (stone or rock)** – A tout moment durant un end, la pierre la plus proche du tee.

**Side Line- Ligne de côté** – Une ligne située sur le côté (périmètre) de chaque piste de glace.

**Skip – Capitaine** – Le joueur qui dirige le jeu d'une équipe.

**Slider- Semelle de glisse** – Matériau glissant placé sur la semelle de la chaussure de glisse, qui permet de mieux glisser sur la glace.

**Spare- Remplaçant** – Voir définition: Alternate/remplaçant

**Stationary Stone- Pierre stationnaire** – Pierre en jeu mais pas en mouvement.

**Stone - Pierre** – Connue également sous le nom de « rock » une pierre de curling est faite de granite. Elle est lancée par les joueurs de curling.

**Stone Set in Motion- Pierre mise en mouvement** – Une pierre stationnaire touchée par une autre pierre qui la met en mouvement.

**Sweeping- Balayage** – L'action de remuer un balai ou une brosse devant la trajectoire d'une pierre en mouvement pour nettoyer ou polir la surface de la glace.

**Swingy Ice** – L'état de la glace ou des pierres ayant pour effet que les pierres curlent trop.

**Takeout – Tir** – Le retrait d'une pierre de la surface de jeu en la frappant avec une autre pierre.

**Team- Equipe** – Quatre joueurs jouant ensemble. Une équipe peut inclure un cinquième joueur (pour servir de remplaçant). En double mixte un homme et une femme, et un coach éventuel.

**Team time out – Temps mort d'équipe-** Une rencontre de 60 secondes sur la glace entre l'équipe et son coach.

**Technical Time-out - Temps mort technique** – Arrêt du jeu demandé par une équipe ou un arbitre pour une décision, une blessure ou d'autres circonstances similaires etc..

**Tee** – Le centre exact de la maison.

**Tee Line** – Une ligne sur toute la largeur de la piste qui passe par le centre de la maison et parallèle à la hog line et à la ligne de fond.

**Third Player – Trois** – Le troisième curleur d'une équipe à jouer ses deux pierres à chaque end.

**Tie-breaker – Tie break** - Une partie jouée pour rompre une égalité au classement à la fin du round-robin afin d'obtenir le nombre exact d'équipes pour le tour final, le challenge et la relégation.

**Top of the House- avant dela maison** – La surface dans la maison entre la hog line et la tee line.

**Umpire- Arbitre** – La (les) personnes responsables du déroulement du jeu en harmonie avec ces règles.

**Vice-Skip – Vice capitaine** – Le joueur qui dirige le jeu de l'équipe lorsque c'est le tour du capitaine de jouer.

**Weight- Vitesse** – La force/vitesse imprimée à la pierre au moment du lancer.

**Wheelchair Lines- Lignes de fauteuil** – Deux lignes qui vont de la hog line jusqu'à l'extérieur du cercle de la maison le plus proche. Les curleurs en fauteuils sont autorisés à lancer avec la pierre place entre ces deux lignes.